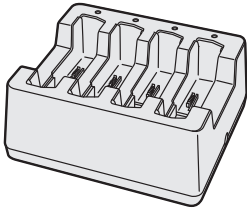


# Panasonic®



## Battery Charger

Model No. **CF-VCB331** Series

HS0517-0

DHGX1330ZA/T1

Printed in Taiwan



English	OPERATING INSTRUCTIONS
Deutsch	BEDIENUNGSANLEITUNG
Français	INSTRUCTIONS D'UTILISATION
Italiano	ISTRUZIONI PER L'USO
Español	INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO
Svenska	BRUKSANVISNING
Polski	INSTRUKCJA OBSŁUGI
Čeština	NÁVOD K OBSLUZE
Magyar	HASZNÁLATI UTASÍTÁS
Suomi	KÄYTTÖOHJEET
Slovensky	NÁVOD NA POUŽITIE
РУССКИЙ	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ҚАЗАҚША	ҚОЛДАНУ НҰСҚАУЛАРЫ
УКРАЇНСЬКА	ПОСІБНИК З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
繁體中文	使用說明
한국어	사용설명서
日本語	取扱説明書

**保証書付き** (日本国内向け)

- 取扱説明書をよくお読みのうえ、正しく安全にお使いください。
- ご使用前に「安全上のご注意」(C<sub>3</sub> 61 ページ)を必ずお読みください。
- 保証書は「お買い上げ日・販売店名」などの記入を確かめ、取扱説明書とともに大切に保管してください。

## ENGLISH

### Disposal of Old Equipment

#### Only for European Union and countries with recycling systems



This symbol on the products, packaging, and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products must not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling of old products, please take them to applicable collection points in accordance with your national legislation.

By disposing of them correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment. For more information about collection and recycling, please contact your local municipality.

Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.

36-E-2

## DEUTSCH

### Entsorgung von Altgeräten

#### Nur für die Europäische Union und Länder mit Recyclingsystemen



Dieses Symbol, auf den Produkten, der Verpackung und/oder den Begleiddokumenten, bedeutet, dass gebrauchte elektrische und elektronische Produkte nicht in den allgemeinen Hausmüll gegeben werden dürfen.

Bitte führen Sie alte Produkte zur Behandlung, Aufarbeitung bzw. zum Recycling gemäß den gesetzlichen Bestimmungen den zuständigen Sammelpunkten zu.

Indem Sie diese Produkte ordnungsgemäß entsorgen, helfen Sie dabei, wertvolle Ressourcen zu schützen und eventuelle negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden.

Für mehr Informationen zur Sammlung und Recycling, wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Abfallentsorgungsdienstleister.

Gemäß Landesvorschriften können wegen nicht ordnungsgemäßer Entsorgung dieses Abfalls Strafgebühren verhängt werden.

36-G-2

## FRANÇAIS

### L'élimination des équipements usagés

#### Applicable uniquement dans les pays membres de l'Union européenne et les pays disposant de systèmes de recyclage



Apposé sur le produit lui-même, sur son emballage, ou figurant dans la documentation qui l'accompagne, ce pictogramme indique que les appareils électriques et électroniques usagés, doivent être séparés des ordures ménagères.

Afin de permettre le traitement, la valorisation et le recyclage adéquats des appareils usagés, veuillez les porter à l'un des points de collecte prévus, conformément à la législation nationale en vigueur.

En les éliminant conformément à la réglementation en vigueur, vous contribuez à éviter le gaspillage de ressources précieuses ainsi qu'à protéger la santé humaine et l'environnement. Pour de plus amples renseignements sur la collecte et le recyclage, veuillez vous renseigner auprès des collectivités locales.

Le non-respect de la réglementation relative à l'élimination des déchets est passible d'une peine d'amende.

36-F-2

## Italiano

### Smaltimento di vecchie apparecchiature

#### Solo per Unione Europea e Nazioni con sistemi di raccolta e smaltimento



Questo simbolo sui prodotti, sull'imballaggio e/o sulle documentazioni o manuali accompagnanti i prodotti indica che i prodotti elettrici, elettronici non devono essere buttati nei rifiuti domestici generici.

Per un trattamento adeguato, recupero e riciclaggio di vecchi prodotti vi invitiamo a portarli negli appositi punti di raccolta secondo la legislazione vigente nel vostro paese.

Con uno smaltimento corretto, contribuirete a salvare importanti risorse e ad evitare i potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente.

Per ulteriori informazioni su raccolta e riciclaggio, vi invitiamo a contattare il vostro comune.

Lo smaltimento non corretto di questi rifiuti potrebbe comportare sanzioni in accordo con la legislazione nazionale.

36-It-2

## Español

### Eliminación de Aparatos Viejos

#### Solamente para la Unión Europea y países con sistemas de reciclado

Este símbolo en los productos, su embalaje o en los documentos que los acompañen significa que los productos eléctricos y electrónicos usadas no deben mezclarse con los residuos domésticos.



Para el adecuado tratamiento, recuperación y reciclaje de los productos viejos llévelos a los puntos de recogida de acuerdo con su legislación nacional.

Si los elimina correctamente ayudará a preservar valuosos recursos y evitará potenciales efectos negativos sobre la salud de las personas y sobre el medio ambiente.

Para más información sobre la recogida u reciclaje, por favor contacte con su ayuntamiento.

Puede haber sanciones por una incorrecta eliminación de este residuo, de acuerdo con la legislación nacional.

36-P-2

## Svenska

### Avfallshantering av produkter

#### Endast för Europeiska Unionen och länder med återvinningssystem

Denna symbol på produkter, förpackningar och/eller medföljande dokument betyder att förbrukade elektriska och elektroniska produkter inte får blandas med vanliga hushållssopor.



För att gamla produkter ska hanteras och återvinnas på rätt sätt ska dom lämnas till passande uppsamlingsställe i enlighet med nationella bestämmelser.

Genom att ta göra det korrekt hjälper du till att spara värdefulla resurser och förhindrar eventuella negativa effekter på människors hälsa och på miljön.

För mer information om insamling och återvinning kontakta din kommun.

Olämplig avfallshantering kan beläggas med böter i enlighet med nationella bestämmelser.

36-Sw-2

## Suomi

### Vanhojen laitteiden hävittäminen

#### Vain EU-jäsenmaille ja kierrätysjärjestelmää käyttäville maille

Tämä symboli tuotteissa, pakkauksessa ja/tai asiakirjoissa tarkoittaa, että käytettyjä sähköllä toimivia ja elektronisia tuotteita ei saa laittaa yleisiin talousjätteisiin.



Johda vanhat tuotteet käsittelyä, uusointia tai kierrätystä varten vastaaviin keräyspisteisiin laissa annettujen määräysten mukaisesti.

Hävittämällä tuotteet asiaankuuluvasti autat samalla suojaamaan arvokkaita luonnonvaroja ja estämään mahdollisia negatiivisia vaikutuksia ihmiseen ja luontoon.

Lisätietoa keräämisestä ja kierrätyksestä saa paikalliselta jätehuollosta vastuulliselta viranomaiselta.

Maiden lainsäädännön mukaisesti tämän jätteen määräystenvastaisesta hävittämisestä voidaan antaa sakkorangaistuksia.

36-Fi-2

## Čeština

### Likvidace použitých zařízení

#### Jen pro státy Evropské unie a země s fungujícím systémem recyklace a zpracování odpadu

Tento symbol na výrobcích, jejich obalech a v doprovodné dokumentaci upozorňuje na to, že se použité elektrické a elektronické zařízení, nesmějí likvidovat jako běžný komunální odpad.



Aby byla zajištěna správná likvidace a recyklace použitých výrobků, odevzdávejte je v souladu s národní legislativou na příslušných sběrných místech.

Správnou likvidací přispějete k úspoře cenných přírodních zdrojů a předejdete možným negativním dopadům na lidské zdraví a životní prostředí.

O další podrobnosti o sběru a recyklaci odpadu požádejte místní úřady.

Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu se vystavujete postihu podle národní legislativy.

36-Cz-2

## Slovensky

### Likvidácia opotrebovaných zariadení

**Len pre Európsku úniu a krajiny so systémom recyklácie Tento symbol uvádzané na výrobkoch, balení a/alebo v sprievodnej**



Tento symbol uvádzané na výrobkoch, balení a/alebo v sprievodnej dokumentácii informujú o tom, že opotrebované elektrické a elektronické výrobky sa nesmú likvidovať ako bežný domový odpad. V záujme zabezpečenia správneho spôsobu likvidácie, spracovania a recyklácie odovzdajte opotrebované výrobky na špecializovanom zbernom mieste v súlade s platnou legislatívou.

Správnym spôsobom likvidácie týchto výrobkov prispějete k zachovaniu cenných zdrojov a predídete prípadným negatívnym dopadom na ľudské zdravie a životné prostredie.

Podrobnejšie informácie o zbere a recyklácii vám poskytnú miestne úrady.

Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu môžu byť v súlade s platnou legislatívou udelené pokuty.

36-Sk-2

## Magyar

**Tájékoztató felhasználók számára az elhasználtott készülékek, begyűjtéséről és ártalmatlanításáról**

**Csak az Európai Unió és olyan országok részére, amelyek begyűjtő rendszerekkel rendelkeznek**



Ha ez a szimbólum szerepel a termékeken, a csomagoláson és / vagy a mellékelt dokumentumokon, az elhasznált elektromos és elektronikus termékeket nem szabad keverni az általános háztartási szeméttel. Az elhasználtott készülékek, megfelelő kezelése, hasznosítása és újrafelhasználása céljából, kérjük, hogy a helyi törvényeknek, megfelelően juttassa el azokat a kijelölt gyűjtőhelyekre.

E termékek előírászerű ártalmatlanításával Ön hozzájárul az értékes erőforrások megóvásához, és megakadályozza az emberi egészség és a környezet károsodását.

Amennyiben a begyűjtéssel és újrafelhasználással kapcsolatban további kérdése lenne, kérjük, érdeklődjön a helyi önkormányzatnál.

E hulladékok szabálytalan elhelyezését a nemzeti jogszabályok büntethetik.

36-Hu-2

## Polski

**Pozbywanie się zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.**

**Dotyczy wyłącznie obszaru Unii Europejskiej oraz krajów posiadających systemy zbiórki i recyklingu.**



Niniejszy symbol umieszczony na produktach, opakowaniach i/lub w dokumentacji towarzyszącej oznacza, że nie wolno mieszać zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych z innymi odpadami domowymi/komunalnymi.

W celu zapewnienia właściwego przetworzenia, utylizacji oraz recyklingu zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych, należy oddawać je do wyznaczonych punktów gromadzenia odpadów zgodnie z przepisami prawa krajowego.

Poprzez prawidłowe pozbywanie się zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych pomogasz oszczędzać cenne zasoby naturalne oraz zapobiegać potencjalnemu negatywnemu wpływowi na zdrowie człowieka oraz na stan środowiska naturalnego.

W celu uzyskania informacji o zbiórce oraz recyklingu zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych prosimy o kontakt z władzami lokalnymi.

Za niewłaściwe pozbywanie się tych odpadów mogą grozić kary przewidziane przepisami prawa krajowego.

36-Pl-2

### Interface Cable

Use of an interface cable longer than 3 m {9.84 feet} is not recommended.

11-E-1

### Schnittstellenkabel

Verwendete Schnittstellenkabel sollten eine Länge von 3 Metern möglichst nicht überschreiten.

11-G-1

### Cable d'interface

Nous vous déconseillons d'utiliser un câble d'interface d'une longueur supérieure à 3 m.

11-F-1

**Cavo d'interfaccia**

Si sconsiglia l'utilizzo di un cavo d'interfaccia di lunghezza superiore a 3 metri.

11-It-1

**Cable de interfaz**

No se recomienda la utilización de un cable de interfaz de más de 3 m.

11-Sp-1

**Interfacekablur**

Vi rekommenderar att inte använda anslutningskablur som är längre än 3 m.

11-Sw-1

**Liitántäjohto**

Emme suosittelu liitántäjohtoon käyttöä, joka on pidempi kuin 3 m.

11-Fi-1

**Propojovací kabel**

Nedoporučujeme používat delší kabel rozhraní než 3 m.

11-Cz-1

**Prepojovací kábel**

Používanie prepojovacieho kábla dlhšieho ako 3 m sa neodporúča.

11-Sk-1

**Illesztőkábel**

3 méternél hosszabb illesztőkábel használata nem ajánlott.

11-Hu-1

**Kabel interfejsu**

Używanie dłuższego kabla interfejsu niż 3 m nie jest zalecane.

11-Pl-1

**Declaration of Conformity (DoC)**

"Hereby, Panasonic declares that this Battery Charger is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of EU Council Directives."

Authorised Representative:

Panasonic Testing Centre

Panasonic Marketing Europe GmbH

Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

18-E-0

**Konformitätserklärung (DoC)**

„Hiermit erklärt Panasonic, dass dieses Akkuladegerät die wichtigsten Auflagen und andere relevante Bestimmungen der zutreffenden EU-Direktiven erfüllt.“

Autorisierter Vertreter:

Panasonic Testing Centre

Panasonic Marketing Europe GmbH

Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Bundesrepublik Deutschland

18-G-0

**Déclaration de conformité (DoC)**

"Panasonic déclare par la présente que ce chargeur de batterie est conforme aux exigences fondamentales et autres dispositions pertinentes prévues par les Directives du Conseil de l'UE."

Représentant agréé:

Panasonic Testing Centre

Panasonic Marketing Europe GmbH

Winsbergring 15, 22525 Hambourg, Allemagne

18-F-0

- CE Dichiarazione di conformità (DoC)**  
 “Con la presente, Panasonic dichiara che questo caricabatterie è conforme ai requisiti fondamentali e alle altre disposizioni rilevanti delle direttive del Consiglio dell'EU.”  
 Rappresentante autorizzato:  
 Panasonic Testing Centre  
 Panasonic Marketing Europe GmbH  
 Winsbergring 15, 22525 Amburgo, Germania
- 18-It-1
- CE Declaración de conformidad**  
 “Por este medio, Panasonic declara que esta cargador de batería cumple los requisitos esenciales y otras disposiciones pertinentes de las directivas del Consejo de la EU.”  
 Representante autorizado:  
 Panasonic Testing Centre  
 Panasonic Marketing Europe GmbH  
 Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Alemania
- 18-Sp-1
- CE Överensstämmelsedeklaration (DoC)**  
 “Härmed deklarerar Panasonic att denna batteriladdaren efterlever de grundläggande kraven och andra relevanta bestämmelser i EU-rådets direktiv.”  
 Auktoriserad representant:  
 Panasonic Testing Centre  
 Panasonic Marketing Europe GmbH  
 Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Tyskland
- 18-Sw-0
- CE Vaatimustenmukaisuusvakuutus (DoC)**  
 “Panasonic vakuuttaa täten, että tämä akkulaturi täyttää EU:n komission direktiivien oleelliset vaatimukset ja muut asiaankuuluvat ehdot.”  
 Valtuutettu edustaja:  
 Panasonic Testing Centre  
 Panasonic Marketing Europe GmbH  
 Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany
- 18-Fi-0
- CE Prohlášení o shodě (DoC)**  
 “Tímto společnost Panasonic prohlašuje, že tento nabíječka je v souladu se základními požadavky a ostatními relevantními ustanoveními směrnic Rady EU.”  
 Autorizovaný zástupce:  
 Zkušební centrum Panasonic  
 Panasonic Marketing Europe GmbH  
 Winsbergring 15, 22525 Hamburg, SRN
- 18-Cz-1
- CE Vyhlásenie o zhode (DoC)**  
 “Spoločnosť Panasonic týmto vyhlasuje, že tento nabíjačka batérií je v zhode so základnými požiadavkami a ďalšími patričnými ustanoveniami smerníc Rady EU.”  
 Autorizovaný reprezentant:  
 Panasonic Testing Centre  
 Panasonic Marketing Europe GmbH  
 Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Nemecko
- 18-Sk-0
- CE Megfelelőségi nyilatkozat (DoC)**  
 “A Panasonic kijelenti, hogy ez a akkumulátor-töltőt megfelel az alapvető követelményeknek és egyéb releváns EU Bizottság Irányelvek előírásainak.”  
 Jogosult képviselő:  
 Panasonic Testing Centre  
 Panasonic Marketing Europe GmbH  
 Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Németország
- 18-Hu-0
- CE Deklaracja Zgodności (DoC)**  
 “Firma Panasonic niniejszym oświadcza, iż ten Ładowarka spełnia wymagania zasadnicze i inne odpowiednie warunki określone w Dyrektywach Rady EU.”  
 Upoważniony przedstawiciel:  
 Panasonic Testing Centre  
 Panasonic Marketing Europe GmbH  
 Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Niemcy
- 18-Pl-0

# For U.S.A.

## Federal Communications Commission Radio Frequency Interference Statement

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the Panasonic Service Center or an experienced radio/TV technician for help.

### Warning

To assure continued compliance, use only shielded interface cables when connecting to a computer or peripheral. Also, any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate this equipment.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This device is Class B verified to comply with Part 15 of FCC Rules when used with Panasonic Notebook Computer.

Responsible Party: Panasonic Corporation of North America  
Two Riverfront Plaza  
Newark, NJ 07102

Support Contact: <http://business.panasonic.com/support-computerstables>

6-M-1


# For UK

## **For your safety, please read the following text carefully.**

This appliance is supplied with a molded three pin mains plug for your safety and convenience.

A 3 ampere fuse is fitted in this plug.

Should the fuse need to be replaced please ensure that the replacement fuse has a rating of 3 ampere and that it is approved by ASTA or BSI to BS1362.

Check for the ASTA mark  or the BSI mark  on the body of the fuse.

If the plug contains a removable fuse cover you must ensure that it is refitted when the fuse is replaced.

If you lose the fuse cover the plug must not be used until a replacement cover is obtained. A replacement fuse cover can be purchased from your local dealer.

If the fitted molded plug is unsuitable for the socket outlet in your home then the fuse should be removed and the plug cut off and disposed of safely.

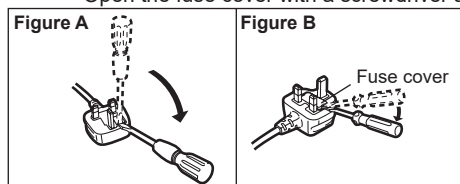
There is a danger of severe electrical shock if the cut off plug is inserted into any 13-ampere socket.

### How to replace the fuse

The location of the fuse differs according to the type of AC mains plug (figures A and B).

Confirm the AC mains plug fitted and follow the instructions below. Illustrations may differ from actual AC mains plug.

Open the fuse cover with a screwdriver and replace the fuse and close or attach the fuse cover.



8-E-1

## For India

Declaration of Conformity with the requirements of the e-waste (Management and Handling) Rules, 2011. (adopted by Notification S.O.1035(E) of Ministry of Environment and Forests)

The Product is in conformity with the requirements of Rule 13 of the e-waste Rules.

The content of hazardous substance with the exemption of the applications listed in SCHEDULE II of the e-waste Rules:

1. Lead (Pb) - not over 0.1% by weight;
2. Cadmium (Cd) - not over 0.01% by weight;
3. Mercury (Hg) - not over 0.1% by weight;
4. Hexavalent chromium (Cr6+) - not over 0.1% by weight;
5. Polybrominated biphenyls (PBBs) - not over 0.1% by weight;
6. Polybrominated diphenyl ethers (PBDEs) - not over 0.1% by weight.



For the purpose of recycling to facilitate effective utilization of resources, please return this product to a nearby authorized collection center, registered dismantler or recycler, or Panasonic service center when disposing of this product.

Please see the Panasonic website for further information on collection centers, etc.

<http://www.panasonic.com/in/corporate/sustainability/panasonic-india-i-recycle-program.html>

Service helpline: 1800 103 1333 or 1800 108 1333

68-M-2

## For Canada

**Canadian ICES-003**

CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

7-M-2

## For Turkey

**Accordance with the WEEE Regulation.**

**Disposal of Old Equipment and Batteries Only for European Union and countries with recycling systems**



These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries must not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling of old products and batteries, please take them to applicable collection points in accordance with your national legislation.



By disposing of them correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment. For more information about collection and recycling, please contact your local municipality.



Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.

53-E\_Tr-1



## **Декларація про Відповідність Вимогам Технічного Регламенту Обмеження Використання деяких Небезпечних Речовин в електричному та електронному обладнанні (затвердженого Постановою № 1057 Кабінету Міністрів України)**

Виріб відповідає вимогам Технічного Регламенту Обмеження Використання деяких Небезпечних Речовин в електричному та електронному обладнанні (ТР ОВНР).

Вміст небезпечних речовин у випадках, не обумовлених в Додатку №2 ТР ОВНР, :

1. свинець (Pb) – не перевищує 0,1wt % ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;
2. кадмій (Cd) – не перевищує 0,01wt % ваги речовини або в концентрації до 100 частин на мільйон;
3. ртуть (Hg) – не перевищує 0,1wt % ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;
4. шестивалентний хром (Cr<sup>6+</sup>) – не перевищує 0,1wt % ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;
5. полібромбіфеноли (PBB) – не перевищує 0,1% ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;
6. полібромдифенілові ефіри (PBDE) – не перевищує 0,1wt % ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон.

## **Декларация о Соответствии Требованиям Технического Регламента об Ограничении Использования некоторых Вредных Веществ в электрическом и электронном оборудовании (утверждённого Постановлением №1057 Кабинета Министров Украины)**

Изделие соответствует требованиям Технического Регламента об Ограничении Использования некоторых Вредных Веществ в электрическом и электронном оборудовании (ТР ОИВВ).

Содержание вредных веществ в случаях, не предусмотренных Дополнением №2 ТР ОИВВ:

1. свинец (Pb) – не превышает 0,1wt % веса вещества или в концентрации до 1000 миллионных частей;
2. кадмий (Cd) – не превышает 0,01wt % веса вещества или в концентрации до 100 миллионных частей;
3. ртуть (Hg) – не превышает 0,1wt % веса вещества или в концентрации до 1000 миллионных частей;
4. шестивалентный хром (Cr<sup>6+</sup>) – не превышает 0,1wt % веса вещества или в концентрации до 1000 миллионных частей;
5. полибромбифенолы (PBB) – не превышает 0,1wt % веса вещества или в концентрации до 1000 миллионных частей;
6. полибромдифеноловые эфиры (PBDE) – не превышает 0,1wt % веса вещества или в концентрации до 1000 миллионных частей.

## **Declaration of Conformity with the requirements of Technical Regulation on the Restriction Of the use of certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment (adopted by Order №1057 of Cabinet of Ministers of Ukraine)**

The Product is in conformity with the requirements of Technical Regulation on the Restriction Of the use of certain Hazardous Substances in electrical and electronic equipment (TR on RoHS).

The content of hazardous substance with the exemption of the applications listed in the Annex №2 of TR on RoHS:

1. Lead (Pb) – not over 0,1wt % or 1000wt ppm;
2. Cadmium (Cd) – not over 0,01wt % or 100wt ppm;
3. Mercury (Hg) – not over 0,1wt % or 1000wt ppm;
4. Hexavalent chromium (Cr<sup>6+</sup>) – not over 0,1wt % or 1000wt ppm;
5. Polybrominated biphenyls (PBBs) – not over 0,1wt % or 1000wt ppm;
6. Polybrominated diphenyl ethers (PBDEs) – not over 0,1wt % or 1000wt ppm.

64-E-Ru-Uk-1



67-Uk-1



## ӨНІМНІҢ СӘЙКЕСТІГІ ТУРАЛЫ АҚПАРАТ

### Моделі CF-VCB331\* “Panasonic” зарядтау құрылғысы

бұл жерде«\*» -- жеткізу елін білдіретін әрептер жиынтығы немесе бос орын

Сертификаттау жөніндегі орган / Атқарушы өкіметтің Федералдық Ұйымы	ТЕСТБЭТ СО 119334, Мәскеу, Андреев жағалауы, 2 үй
Сәйкестену сертификаты / декларация:	№ TC RU C-JP.ME10.B04468
Берілген және регистрация күні:	17.04.2017
Жарамдылық мерзімі:	16.04.2022

Өндіруші:

**Panasonic Corporation** 1006, Oaza Kadoma, Kadoma-shi, Osaka, 571-8501, Japan  
**Панасоник Корпорэйшн** 1006, Оаза Кадома, Кадома-Ши, Осака 571-8501, Жапония



Made in Taiwan

Тайванда жасалған

**Импорттаушы**

**«Панасоник Рус» ЖШҚ, РФ, 115191, Мәскеу қ., Большая Тульская к-сі, 11 үй, 3 қабат. Тел. 8-800-200-21-00**

**Ескерту:**

Өндірілген күнін бұйымда орналасқан сериялық нөмірі бойынша анықтауға болады

Нөмір: XXxxx

ай: А - қаңтар, В - ақпан, ....L - желтоқсан

жыл: 6 - 2016, 7- 2017...

Бұл бұйымның қызмет көрсету мерзімі өндірушімен белгіленеді, өндіру уақытынан бастап 7 жылға тең, бұйым қатаң түрде пайдалану нұсқаулығы мен қолданылатын техникалық стандарттарға сәйкес жасалған болса.

Сақтау ережелері мен шарттары: жабық және құрғақ жерде сақтау керек.



Тасымалдау ережелері мен шарттары: қаптама сыртында және пайдалану нұсқаулығында көрсетілген.

Пайдалану мен кәдеге жарату шарттары мен ережелері: өндірушімен бекітілмеген және тауарды пайдаланатын мемлекеттің ұлттық және/ немесе жергілік заңдарына сәйкес болуы керек.

**Қазақстан Республикасының аумағында өнім сапасы бойынша шағымдарды қабылдауға уәкілетті ұйым:**

**Панасоник Маркетинг ТМД АҚ өкілдігі, Қазақстан, 050010, Алматы қ., Достық даңғылы, 192, 3-ші қабат**

**Panasonic ақпараттық орталығы:**

**+7 (727) 330-88-07 – Алматы қ. мен Қырғызстаннан қоңырау шалу үшін.**

**8-800-0-809-809 – Қазақстан аумағында жергілікті ұялы байланыс пен қалалық операторларынан тегін қоңырау шалу.**

**Организация, уполномоченная на принятие претензий по качеству продукции на территории Республики Казахстан:**


**Представительство АО Панасоник Маркетинг СНГ, Казахстан, 050010, г. Алматы, проспект Достык, 192, 3-й этаж.**

**Информационный центр Panasonic:**

**+7 (727) 330-88-07 – для звонков из г. Алматы и Киргизстана.**


**8-800-0-809-809 – бесплатный звонок с городских и мобильных телефонов местных сотовых операторов в пределах Казахстана.**

# Introduction

The battery charger is designed for charging the battery pack for the Panasonic computer series. Read this *Operating Instructions*, the computer's *Operating Instructions* and  *Operating Instructions - Reference Manual* before using.

## ● Parts Included

<b>OPERATING INSTRUCTIONS (This book)</b> .....	1
<b>AC Adaptor (CF-AA5713A)</b> .....	1
<b>AC Cord</b> .....	1

 : Refer to the on-screen manuals.

- Some illustrations are simplified to help your understanding and may look different from the actual unit.

FOR USE WITH MODEL NO. : CF-AA5713A

20-Ca-1

# Precautions

- **Use This Charger to Charge Only the Specified Battery Pack and No Other**  
Electrolyte leakage, generation of heat or rupture may result.
- **Use Only the Specified AC Adaptor With This Product**  
Using an AC adaptor other than the one supplied (supplied with the unit or one sold separately as an accessory) may result in a fire.
- **Do Not Do Anything That May Damage the AC Cord, the AC Plug, or the AC Adaptor**  
Do not damage or modify the cord, place it near hot tools, bend, twist, or pull it forcefully, place heavy objects on it, or bundle it tightly. Continuing to use a damaged cord may result in fire, short circuit, or electric shock. Continuing to use a damaged cord may result in fire, short circuit, or electric shock.
- Do not continue to use a damaged AC cord, AC plug and AC adaptor. Contact your technical support office for repair.
- **Do Not Connect the AC Adaptor to a Power Source Other Than a Standard Household AC Outlet**  
Otherwise, a fire due to overheating may result.  
Connecting to a DC/AC converter (inverter) may damage the AC adaptor. On an airplane, only connect the AC adaptor/charger to an AC outlet specifically approved for such use.
- **Do Not Pull or Insert the AC Plug If Your Hands Are Wet**  
Electric shock may result.
- **Do Not Touch This Product In a Thunderstorm If Connected with the AC Cable or Any Other Cables**  
Electric shock may result.

---

- **Clean Dust and Other Debris of the AC Plug Regularly**

If dust or other debris accumulates on the plug, humidity, etc. may cause a defect in the insulation, which may result in a fire.

- Pull the plug, and wipe it with a dry cloth. Pull the plug if the computer is not being used for a long period of time.

- **Insert the AC Plug Completely**

If the plug is not inserted completely, fire due to overheating or electric shock may result.

- Do not use a damaged plug or loose AC outlet.

- **Do Not Move This Product While the AC Plug Is Connected**

The AC cord may be damaged, resulting in fire or electric shock.

- If the AC cord is damaged, unplug the AC plug immediately.

- **Do Not Subject the AC Adaptor To Any Strong Impact**

Using the AC adaptor after a strong impact such as being dropped may result in electric shock, short circuit, or fire.

- **Hold the Plug When Unplugging the AC Plug**

Pulling on the cord may damage the cord, resulting in a fire or electric shock.

- **If a Malfunction or Trouble Occurs, Immediately Stop Use**

- **If a Malfunction Occurs, Immediately Unplug the AC Plug**

- This product is damaged
- Foreign object inside this product
- Smoke emitted
- Unusual smell emitted
- Unusually hot

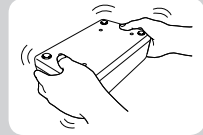
Continuing to use this product while any of the above conditions are present may result in fire or electric shock.

- If a malfunction or trouble occurs, immediately unplug the AC plug. Then contact your technical support office for repair.

# Precautions

## CAUTION

- Install or remove the battery pack on a flat stable surface.
- Remove the battery before transporting the battery charger. The battery pack may fall out while the charger is being carried.
- Do not touch the battery charger connectors as it can damage or transfer dust to the connectors and cause malfunction.
- Refer to the “Operating Instructions” that came with the computer for information on proper handling of the AC adaptor.
- If dust or dirt has built up on the connectors, disconnect the AC adaptor and battery pack, turn the battery charger over, and remove the dust and dirt. Dust buildup can cause faults and prevent charging from being performed successfully. Clean away dust regularly. Do not drop the battery charger or subject it to heavy impacts.



### • Specified Battery Pack

Battery Pack	Charging Time*1
CF-VZSU1A series	Approx. 2 hours
CF-VZSU1B series	Approx. 4 hours

\*1 Charging times given above are applicable regardless of the number of batteries.

# Specifications

Item	Description
Power Supply	AC adaptor
AC Adaptor*2	Input: 100 V - 240 V AC, 50 Hz / 60 Hz, Output: 15.6 V DC, 7.05 A [Do not use other than the specified AC adaptor (Model No. CF-AA5713A).]
Dimensions (W × H × D)	Approx. 192 mm × 169 mm × 84 mm {7.6" × 6.7" × 3.3"}
Weight	Approx. 0.7 kg {1.5 lb.}


\*2 <Only for North America>

The AC adaptor is compatible with power sources up to 240 V AC adaptor.  
This battery charger is supplied with a 125 V AC compatible AC cord.

20-M-2-1

# Einführung

---

Dieses Akkuladegerät ist zum Laden von Akkupacks für Computer der Serie Panasonic vorgesehen. Lesen Sie diese Betriebsanleitung und die Betriebsanleitung des Computers,  *Bedienungsanleitung – Bedienungshandbuch*, bevor Sie.

## ● Enthaltene Komponenten

<b>BEDIENUNGSANLEITUNG (dieses Handbuch)</b> .....	<b>1</b>
<b>Netzteil (CF-AA5713A)</b> .....	<b>1</b>
<b>Netzkabel</b> .....	<b>1</b>

 : Verweist auf Online-Handbücher.

- Einige Abbildungen wurden zum besseren Verständnis vereinfacht und können sich vom Gerät unterscheiden.

# Vorsichtsmaßnahmen

---

- **Verwenden Sie das Ladegerät ausschließlich zum Laden des angegebenen Akkupacks**

Es kann zum Austreten der Elektrolytflüssigkeit, zu Erwärmung oder Platzen kommen.

- **Verwenden Sie nur das angegebene Netzteil für dieses Produkt**

Die Verwendung eines anderen Netzteils als des mitgelieferten (mit dem Gerät mitgeliefert oder separat als Zusatzteil verkauft) kann zu einem Brand führen.

- **Achten Sie darauf, dass Netzkabel, Netzstecker oder Netzteil nicht beschädigt werden**

Beschädigen oder verändern Sie das Kabel nicht, bringen Sie es nicht in die Nähe von heißen Werkzeugen, biegen oder verdrehen Sie es nicht, ziehen Sie nicht gewaltsam daran, stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf und wickeln Sie es nicht zu eng zusammen.

Die Weiterverwendung eines beschädigten Kabels kann zu Bränden, Kurzschlüssen oder Stromschlägen führen.

Beschädigte Netzkabel, Netzstecker oder Netzteile nicht weiter verwenden.

Bitte wenden Sie sich zur Reparatur an den technischen Kundendienst.

- **Schließen Sie das Netzteil auf keinen Fall an einer anderen Stromquelle als einer normalen Wechselstrom-Steckdose an**

Andernfalls kann es durch Überhitzung zu einem Brand kommen. Durch Anschluss an einen Gleichstrom-/Wechselstromkonverter (Wechselrichter) kann das Netzteil beschädigt werden. Schließen Sie in einem Flugzeug das Netzteil/Ladegerät nur an Wechselstromanschlüssen an, die für derartige Verwendung zugelassen sind.

# Vorsichtsmaßnahmen

---

- **Das Ein- oder Ausstecken des Netzsteckers darf nicht mit nassen Händen erfolgen**

Es besteht Stromschlaggefahr.

- **Berühren Sie das Produkt auf keinen Fall während eines Gewitters, wenn es an das Wechsellspannungs-Netz-kabel oder an irgendein anderes Kabel angeschlossen ist**

Es besteht Stromschlaggefahr.

- **Befreien Sie den Netzstecker regelmäßig von Staub und anderen Rückständen**

Wenn Staub oder andere Rückstände sich auf dem Stecker ansammeln, kann es durch Feuchtigkeit usw. zu Schäden an der Isolierung kommen, die zu einem Brand führen können.

- Stecken Sie den Netzstecker aus und wischen Sie ihn mit einem trockenen Tuch ab. Ziehen Sie den Netzstecker ab, wenn der Computer über längere Zeit nicht verwendet wird.

- **Den Netzstecker vollständig einstecken**

Wenn der Stecker nicht ganz eingesteckt ist, kann es durch Überhitzung oder Stromschläge zu einem Brand kommen.

- Verwenden Sie keine beschädigten oder lockeren Steckdosen.

- **Dieses Produkt bei angeschlossenem Netzstecker nicht bewegen**

Das Netzkabel kann beschädigt werden, was zu einem Brand oder elektrischen Schlägen führen kann.

- Bei beschädigtem Netzkabel den Netzstecker sofort ausstecken.

- **Setzen Sie das Netzteil keinen starken Stößen aus**

Verwendung des Netzteils nachdem es einem starken Stoß ausgesetzt war, wie zum Beispiel nach einem Fall, kann zu Stromschlägen, Kurzschlüssen oder Bränden führen.

- **Beim Ausstecken des Netzsteckers am Stecker ziehen**

Durch Ziehen am Kabel kann dieses beschädigt werden, was zu einem Brand oder elektrischen Schlägen führen kann.

- **Bei Auftreten einer Fehlfunktion oder Störung unmittelbar den Betrieb einstellen**

**Bei Auftreten von Fehlfunktionen sofort den Netzstecker ausstecken**

- Dieses Produkt ist beschädigt
- Fremdkörper in diesem Produkt
- Rauchentwicklung
- Ungewöhnlicher Geruch
- Ungewöhnlich heiß

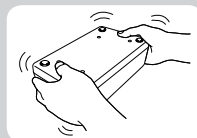
Bei Weiterverwendung dieses Produkts unter den oben aufgeführten Bedingungen besteht Brand- oder Stromschlaggefahr.

- Bei Auftreten einer Fehlfunktion oder Störung, stecken Sie sofort den Netzstecker aus. Bitte wenden Sie sich anschließend zur Reparatur an den technischen Kundendienst.



## VORSICHT

- Beim Einsetzen und Entfernen des Akkupacks muss das Akkuladegerät auf einer ebenen, stabilen Unterlage aufgestellt sein.
- Entfernen Sie vor einem Transport des Akkuladegerätes das Akkupack. Anderenfalls kann das Akkupack beim Tragen aus dem Akkuladegerät herausfallen.
- Fassen Sie die Klemmen des Batterieladegeräts nicht an, das sie anderenfalls beschädigt werden können bzw. sich Staub darauf absetzen und zu einer Funktionsstörung führen kann.
- Informationen über die korrekte Handhabung des Netzadapters finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Computers.
- Falls sich Staub oder Schmutz auf den Klemmen gebildet hat, trennen Sie den Netzadapter und das Akkupack, drehen Sie das Akkuladegerät um und entfernen Sie den Staub oder Schmutz. Staubbildung kann zu Störungen führen und einen erfolgreichen Ladevorgang verhindern. Entfernen Sie den Staub regelmäßig. Lassen Sie das Akkuladegerät nicht fallen und setzen Sie es keinen starken Stößen aus.



### • Unterstützte Akkupack

Akkupack	Ladezeit *1
CF-VZSU1A serie	Ca. 2 Std.
CF-VZSU1B serie	Ca. 4 Std.

\*1 Die oben angegebenen Ladezeiten sind unabhängig von der Akkupacks.

## Technische Daten


Gegenstand	Beschreibung
Stromversorgung	Netzteil
Netzteil*2	Eingang: 100 V - 240 V Wechselstrom, 50 Hz / 60 Hz, Ausgang: 15,6 V Gleichstrom, 7,05 A [Verwenden Sie ausschließlich den vorgeschriebenen Netzadapter (CF-AA5713A).]
Abmessungen (Breite × Höhe × Tiefe)	192 mm × 169 mm × 84 mm
Gewicht	ca. 0,7 kg

\*2 <Nur für Nordamerika>

Das Netzteil ist mit Stromquellen von bis zu 240 V Wechselstrom kompatibel. Das mit diesem Akkuladegerät gelieferte Netzkabel ist mit 125 V Wechselstrom kompatibel.

# Introduction

---

Le chargeur de batterie est conçu pour recharger les batteries des ordinateurs Panasonic. Lisez le présent instructions d'utilisation, du instructions d'utilisation de l'ordinateur et le  *Instructions d'utilisation - Manuel de référence* avant toute utilisation.

## ● Pièces incluses

<b>INSTRUCTIONS D'UTILISATION (le présent manual)</b> .....	<b>1</b>
<b>Adaptateur secteur (CF-AA5713A)</b> .....	<b>1</b>
<b>Cordon secteur</b> .....	<b>1</b>

 : Se rapporte aux manuels à l'écran.

- Certaines illustrations sont simplifiées pour faciliter la compréhension et peuvent être légèrement différentes des objets qu'elles représentent.

POUR UTILISER AVEC MODÈLE : CF-AA5713A

20-Ca-1

## Précautions d'utilisation

---

- **Utiliser ce chargeur uniquement sur la batterie spécifiée et sur aucune autre**

Des pertes d'électrolytes et une production de chaleur sont possibles, la batterie risque également de casser.

- **N'utiliser que l'adaptateur secteur spécifié pour ce produit**

Utiliser un adaptateur secteur autre que celui fourni (fourni avec l'appareil ou acheté séparément comme accessoire) risque de provoquer un incendie.

- **Ne rien tenter qui puisse endommager le cordon d'alimentation, la fiche C.A. ou l'adaptateur secteur**

Ne pas endommager ni modifier le cordon, ne pas le placer à proximité d'objets chauds, le plier, le tordre, ou tirer dessus avec force, ne pas y placer d'objets lourds, ni même le serrer de manière excessive.

Continuer à utiliser un cordon endommagé pourrait provoquer un incendie, un court-circuit ou une décharge électrique.

Ne pas continuer à utiliser un cordon d'alimentation, une fiche d'alimentation et un adaptateur secteur endommagés.

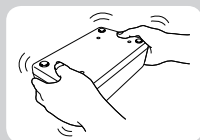
Contactez l'assistance technique pour faire réparer le produit.

- **Ne pas brancher l'adaptateur secteur à une source d'alimentation autre qu'une prise secteur domestique standard**  
Sinon, un incendie dû à une surchauffe risque de se produire. L'adaptateur secteur risque d'être endommagé s'il est connecté à un convertisseur C.C./C.A. (inverseur). En avion, ne brancher l'adaptateur secteur/chargeur que sur une prise secteur spécifiquement adaptée à un tel usage.
- **Ne pas insérer ni retirer la fiche C.A. les mains mouillées**  
Un choc électrique risque de se produire.
- **Ne touchez pas ce produit en cas d'orage, s'il est branché à l'aide du câble CA ou de tout autre câble**  
Un choc électrique risque de se produire
- **Eliminer régulièrement la poussière et d'autres résidus de la fiche C.A.**  
Si de la poussière ou d'autres résidus s'accumulent sur la fiche, si celle-ci est humide, par exemple, cela pourrait entraîner une défaillance de l'isolation et provoquer un incendie.
  - Retirer la fiche et l'essuyer avec un chiffon sec. Retirer la fiche si l'ordinateur n'est pas utilisé pendant une longue période.
- **Insérer complètement la fiche C.A.**  
Si la fiche n'est pas complètement insérée, un incendie dû à une surchauffe ou une décharge électrique sont possibles.
  - Ne pas utiliser de fiche endommagée ni de prise secteur détachée.
- **Ne pas déplacer ce produit tant que la fiche C.A. est connectée**  
Le cordon d'alimentation risque d'être endommagé, ce qui peut provoquer un incendie ou une décharge électrique.
  - Si c'est le cas, déconnecter immédiatement la fiche C.A.
- **Ne soumettre l'adaptateur secteur à aucun choc violent**  
Utiliser l'adaptateur secteur après un choc violent, après une chute par exemple, pourrait provoquer un incendie, un court-circuit ou une décharge électrique.
- **Tenir fermement la fiche C.A. lors de son retrait**  
Tirer sur le cordon risque de l'endommager, ce qui peut provoquer un incendie ou une décharge électrique.
- **En cas de dysfonctionnement ou de problème, cesser immédiatement l'utilisation**  
**En cas de dysfonctionnement, débrancher immédiatement la fiche C.A.**
  - Ce produit est endommagé
  - Présence de corps étrangers dans ce produit
  - Émission de fumée
  - Émission d'une odeur inhabituelle
  - Dégagement de chaleur inhabituelle
 Continuer à utiliser ce produit si l'une des conditions ci-dessus est remplie peut provoquer un incendie ou une décharge électrique.
  - En cas de dysfonctionnement ou de problème, débrancher immédiatement la fiche C.A. Contacter ensuite l'assistance technique pour faire réparer le produit.

# Précautions d'utilisation

## ATTENTION

- Procéder à l'installation ou au retrait du bloc-pile sur une surface plane et stable.
- Retirer la batterie avant de transporter le chargeur de batterie. Sinon, la batterie risque de tomber du chargeur pendant son transport.
- Ne pas toucher les connecteurs du chargeur de batterie car cela risquerait de les endommager ou vous risqueriez d'y déposer des particules de poussière pouvant causer un mauvais fonctionnement.
- Se référer au "Instructions d'utilisation" qui accompagne l'ordinateur pour plus d'informations sur l'utilisation adéquate de l'adaptateur.
- Si de la poussière s'est accumulée sur les connecteurs, débranchez l'adaptateur secteur et la batterie, retournez le chargeur de batterie et éliminez la poussière et la saleté. L'accumulation de poussière peut entraîner des dysfonctionnements et empêcher la recharge. Éliminez la poussière régulièrement. Veillez à ne pas faire tomber le chargeur de batteries et à ne pas le soumettre à des chocs importants.



- Batterie utilisables

Batterie	Temps de charge*1
CF-VZSU1A serie	Environ 2 heures
CF-VZSU1B serie	Environ 4 heures

\*1 Les temps de recharge indiqués ci-dessus sont applicables abstraction faite du nombre de batteries.

## Spécifications

Caractéristiques	Description
Alimentation électrique	Adaptateur secteur
Adaptateur secteur*2	Entrée : 100 V - 240 V CA, 50 Hz / 60 Hz, Sortie : 15,6 V CC, 7,05 A [N'utilisez que l'adaptateur secteur spécifié (n° de modèle : CF-AA5713A).]
Dimensions (largeur × hauteur × profondeur)	192 mm × 169 mm × 84 mm
Poids	Environ 0,7 kg


\*2 <Pour l'Amérique du nord uniquement>

L'adaptateur secteur est compatible avec des alimentations qui vont jusqu'à 240 V CA. Cet chargeur de batterie est fourni avec un cordon secteur compatible 125 V CA.

20-F-2-1

# Introduzione

---


Il caricabatterie è stato progettato per la carica del gruppo batteria delle serie di computer Panasonic. Leggere queste *Istruzioni per l'Uso*, le *Istruzioni per l'Uso* del computer e  *ISTRUZIONI PER L'USO - Manuale di riferimento* prima dell'utilizzo.

## ● Parti incluse

**ISTRUZIONI PER L'USO (questo libro) ..... 1**

**Adattatore CA (CF-AA5713A)..... 1**

**Cavo CA..... 1**

 : Far riferimento ai manuali a schermo.

- Alcune illustrazioni sono state semplificate per facilitare la comprensione e possono apparire diverse dal reale dispositivo.

# Precauzioni

---

- **Utilizzare questo caricatore per caricare solo le batterie specificate ed esclusivamente del tipo indicato**

Potrebbero verificarsi perdite di liquido elettrolitico, generazione di calore, incendi o rotture.

- **Utilizzare solo l'adattatore CA specificato fornito con questo prodotto**

L'utilizzo di un adattatore CA diverso da quello fornito (fornito con l'unità o venduto separatamente come accessorio) può provocare incendi.

- **Non eseguire azioni che possano danneggiare il cavo CA o la spina CA**

Non danneggiare o modificare il cavo, posizionarlo in prossimità di dispositivi caldi, piegarlo, intrecciarlo o forzarlo in posizione, sovrapporvi oggetti pesanti o stringerlo. L'utilizzo continuativo di un cavo danneggiato può provocare incendi, corto circuiti o scosse elettriche.

Non continuare ad usare un cavo CA, una spina CA e un alimentatore CA danneggiati.

Rivolgersi al servizio di assistenza per la riparazione.

- **Non collegare l'adattatore CA a prese di corrente diverse da quelle domestiche standard**

In caso contrario, potrebbe verificarsi un surriscaldamento. La connessione a un convertitore CC/CA (invertitore) potrebbe danneggiare l'adattatore CA. Su un aereo, collegare l'adattatore/caricatore CA solamente a una presa CA specificatamente approvata per tale uso.

- **Non tirare o inserire la spina CA con le mani bagnate**

Pericolo di scosse elettriche.

- **Non toccare questo prodotto durante i temporali se collegato al cavo CA o qualsiasi altro cavo**

Pericolo di scosse elettriche.

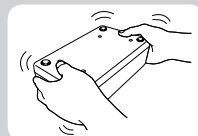
# Precauzioni

---

- **Pulire regolarmente la spina CA da polvere e sporczia**  
Se polvere, sporczia, umidità si accumulano sulla spina, l'isolamento potrebbe risultare compromesso, con pericolo di incendio.
  - Staccare la spina, pulirla con uno straccio asciutto.  
Staccare la spina in caso di inutilizzo prolungato del computer.
- **Inserire a fondo la spina CA**  
Se non si inserisce completamente la spina, si potrebbero verificare incendi dovuti a surriscaldamento o scosse elettriche.
  - Non utilizzare una spina danneggiata o una presa CA non fissata saldamente.
- **Non spostare questo prodotto se la spina CA è collegata**  
È possibile danneggiare il cavo CA provocando incendi o scosse elettriche.
  - Se si danneggia il cavo CA, scollegare immediatamente la spina CA.
- **Non sottoporre l'adattatore CA a forti impatti**  
L'utilizzo dell'adattatore CA dopo un forte impatto dovuto a caduta può provocare scosse elettriche, corto circuito o incendi.
- **Impugnare la spina quando si stacca la spina CA**  
Se si tira il cavo è possibile danneggiare quest'ultimo, e provocare incendi o scosse elettriche.
- **In caso di malfunzionamento o problemi, smettere immediatamente l'uso**  
**In caso di malfunzionamento, scollegare immediatamente la spina CA e rimuovere l'unità da questo prodotto**
  - Questo prodotto è danneggiato
  - Un oggetto estraneo è all'interno di questo prodotto
  - Emissione di fumo
  - Emissione di odori insoliti
  - Temperatura anormalmente elevataSe si continua a utilizzare questo prodotto in presenza di una delle condizioni indicate potrebbero verificarsi incendi o scosse elettriche.
  - In caso di malfunzionamento o problemi, scollegare immediatamente la spina per CA e rimuovere l'unità da questo prodotto. Rivolgersi poi al servizio di assistenza per la riparazione.

## ATTENZIONE

- Installare o rimuovere il gruppo batteria su una superficie piana e stabile.
- Rimuovere la batteria prima di trasportare il caricabatteria. Il gruppo batteria potrebbe cadere fuori durante il trasporto del caricatore.
- Non toccare i connettori del caricabatterie, poiché si rischierebbe di danneggiarli o di impolverarli causandone malfunzionamenti.
- Far riferimento alle "Istruzioni per l'Uso" in dotazione al computer per informazioni sul corretto trattamento dell'adattatore CA.
- Se sui connettori si è accumulata della polvere o dello sporco, scollegare l'adattatore CA e il gruppo batteria, capovolgere il caricabatterie e rimuoverne la polvere e lo sporco. L'accumulo di polvere può causare malfunzionamenti e impedire una corretta carica. Rimuovere la polvere con regolarità. Non far cadere il caricabatterie, né sottoporlo a forti urti.



- Gruppo batteria specificato

Gruppo batteria	Tempo di carica*1
Serie CF-VZSU1A	Circa 2 ore
Serie CF-VZSU1B	Circa 4 ore

\*1 I tempi di carica riportati sopra valgono a prescindere del numero di batterie.

## Specifiche tecniche

Oggetto	Descrizione
Alimentazione	Adattatore CA
Adattatore CA*2	Ingresso: 100 V - 240 V CA, 50 Hz / 60 Hz, Uscita: 15,6 V CC, 7,05 A [Non utilizzare adattatori CA diversi da quello specificato (modello n. CF-AA5713A).]
Dimensioni (Largh. × Lungh. × Pr.)	Circa 192 mm × 169 mm × 84 mm
Peso	Circa 0,7 kg


\*2 <Solo per il Nord America>

L'alimentatore CA è compatibile con fonti di alimentazione fino a 240 V CA. Questo caricabatterie viene fornito con un cavo CA in dotazione compatibile con l'alimentazione a 125 V CA.

20-It-2-1


# Introducción

---

El cargador de batería está diseñado para cargar la batería de los ordenadores de Panasonic. Lea las presentes *Instrucciones de funcionamiento*, las *Instrucciones de funcionamiento* del ordenador y las  **INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO - Manual de referencia** antes de utilizar el producto.

## ● Piezas incluidas

<b>INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO (Este libro)</b> .....	<b>1</b>
<b>Adaptador de CA (CF-AA5713A)</b> .....	<b>1</b>
<b>Cable de CA</b> .....	<b>1</b>

 : Consulte los manuales que aparecerán en pantalla.

- Algunas ilustraciones se han simplificado para facilitar la comprensión, y pueden ofrecer un aspecto distinto al de la unidad real.

# Precauciones

---

- **Utilice este cargador para cargar sólo el paquete de baterías especificado, ningún otro**

Se puede producir una fuga de electrolitos, generación de calor o avería.

- **Utilice sólo el adaptador de CA especificado con este producto**

El uso de un adaptador de CA diferente al suministrado (junto con el producto o vendido aparte como accesorio) podría producir un incendio.

- **No realice ninguna acción que pueda dañar el cable de CA o el enchufe de CA**

No dañe ni modifique el cable, no lo coloque cerca de herramientas calientes, no lo doble, no lo enrolle ni tire de él con fuerza, no coloque objetos pesados encima ni lo ate muy apretado.

Continuar utilizando un cable dañado puede producir un incendio, cortocircuitos o descargas eléctricas.

No siga utilizando un cable de CA, un enchufe de CA o un adaptador de CA dañado.

Póngase en contacto con la oficina de servicio técnico para solicitar reparaciones.

- **No conecte el adaptador de CA a una fuente de alimentación que no sea una toma de CA doméstica estándar**

De lo contrario, se puede producir un incendio debido al sobrecalentamiento. La conexión a un convertidor de CC/CA (inversor) puede dañar el adaptador de CA. En un avión, conecte sólo el adaptador/cargador de CA a una toma de CA aprobada específicamente para dicho fin.

- **No tire del enchufe de CA ni lo enchufe si sus manos están húmedas**

Se puede producir una descarga eléctrica.



- 
- **No toque este producto durante una tormenta si está conectado con el cable de CA o cualquier otro cable**

Se puede producir una descarga eléctrica.

- **Limpie el polvo y la suciedad del enchufe de CA frecuentemente**

Si se acumula polvo o suciedad en el enchufe, humedad, etc., se puede provocar un defecto de aislamiento, que puede producir un incendio.

- Desenchúfelo y límpielo con un paño seco. Desenchufe el cable si el ordenador no se va a utilizar durante un periodo de tiempo prolongado.

- **Introduzca el enchufe de CA por completo**

Si no se introduce el enchufe completamente, se puede producir un incendio por sobrecalentamiento o descarga eléctrica.

- No utilice un enchufe dañado ni una toma de CA floja.

- **No mueva este producto mientras el enchufe de CA esté conectado**

El cable de CA podría dañarse, lo que provocaría un incendio o una descarga eléctrica.

- Si se daña el cable de CA, desenchufe el enchufe de CA inmediatamente.

- **No someta al adaptador de CA a ningún impacto fuerte**

El uso del adaptador de CA después de un impacto fuerte, como una caída, podría provocar una descarga eléctrica, cortocircuito o un incendio.

- **Sujete el enchufe al desenchufar el enchufe de CA**

Tirar del cable podría dañarlo, lo que provocaría un incendio o una descarga eléctrica.

- **Si se produce un funcionamiento in correcto o un problema, deje de utilizar este producto inmediatamente**

**Si se produce un funcionamiento incorrecto, desenchufe inmediatamente el cable de CA y retire la unidad de este producto**

- Este producto está dañado
- Hay un objeto extraño dentro de este producto
- Emisión de humos
- Emisión de olor inusual
- Más caliente de lo habitual

Continuar con el uso de este producto si se presenta alguna de las condiciones anteriores puede producir un incendio o descarga eléctrica.

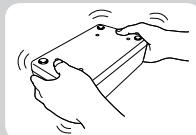
- Si se produce un funcionamiento incorrecto o un problema, desenchufe inmediatamente el enchufe de CA y retire la unidad de este producto.

A continuación, póngase en contacto con la oficina de servicio técnico para solicitar reparaciones.

# Precauciones

## PRECAUCIÓN

- Instale o retire la batería sobre una superficie plana y estable.
- Retire la batería antes de transportar el cargador de batería. La batería puede caerse mientras se transporta el cargador.
- No toque los conectores del cargador de batería, ya que podría dañar o ensuciar con polvo los conectores y provocar un fallo de funcionamiento.
- Consulte las “Instrucciones de funcionamiento” que se incluyan con el ordenador, para obtener información acerca de la correcta manipulación del adaptador de CA.
- Si se ha acumulado polvo o suciedad en los conectores, desconecte el adaptador de CA y la batería, gire el cargador de batería y elimine el polvo y la suciedad. La acumulación de polvo puede provocar fallos e impedir que la carga se realice correctamente. Limpie el polvo de forma regular. No deje caer el cargador de batería ni lo someta a fuertes impactos.



- Batería especificada

Batería	Tiempo de carga*1
Serie CF-VZSU1A	Aprox. 2 horas
Serie CF-VZSU1B	Aprox. 4 horas

\*1 Los tiempos de carga indicados anteriormente son aplicables independientemente del número de baterías.

## Especificaciones

Elemento	Descripción
Alimentación	Adaptador de CA
Adaptador de CA*2	Entrada: 100 V - 240 V CA, 50 Hz / 60 Hz, Salida: 15,6 V CC, 7,05 A [No utilice un adaptador de CA distinto del especificado (Modelo n.º CF-AA5713A).]
Dimensiones (An × Al × Prof)	Aprox. 192 mm × 169 mm × 84 mm
Peso	Aprox. 0,7 kg


\*2 <Solo para Norteamérica>

El adaptador de CA es compatible con fuentes de alimentación de hasta 240 V CA. Este cargador de batería se suministra con un cable CA compatible de 125 V CA.

20-Sp-2-1

# Introduktion

---

Batteriladdaren är utformad för laddning av batteripaket för Panasonic datorserie. Läs denna *Bruksanvisning*, datorns *Bruksanvisning* och  **BRUKSANVISNING - Referenshandbok** före användning.

## ● Medföljande delar

<b>BRUKSANVISNING (denna bok)</b> .....	1
<b>AC-adapter (CF-AA5713A)</b> .....	1
<b>AC-sladd</b> .....	1

 : Se anvisningarna på skärmen.

- Vissa bilder är frenklade för att hjälpa dig förstå och kan skilja sig från den aktuella enheten.

## Försiktighetsåtgärder

---

- **Använd endast denna laddare för att ladda den specificerade batteripacken och inga andra**  
Det kan göra att elektrolyt läcker, att värme genereras, att den antänds eller går sönder.
- **Använd endast specificerad nätadapter till produkten**  
Om en annan nätadapter än den som medföljer används (eller säljs separat som tillbehör) kan det orsaka brand.
- **Gör ingenting som kan skada nätsladden eller AC-pluggen**  
Skada eller modifiera inte sladden, placera den inte nära varma verktyg, böj, vrid eller dra inte i den med kraft, placera inga tunga föremål på den eller kläm ihop den hårt. Om du använder en skadad sladd kan det orsaka brand, kortslutning eller elektriska stötar.
- **Fortsätt inte att använda en skadad nätkabel, nätkontakt eller nätadapter.**  
Kontakta teknisk support för alla reparationer.
- **Anslut inte nätadaptern till en annan strömkälla än ett vanligt eluttag**  
I annat fall kan brand på grund av överhettning uppstå. Anslutning till en DC/AC-konverterare (inverterare) kan skada nätadaptern. Ombord på flygplan ska du endast ansluta nätadaptern till nätuttag godkända för sådan användning.
- **Dra inte i eller sätt i AC-pluggen med våta händer**  
Det kan leda till elektriska stötar.
- **Vidrör inte denna produkt under åskväder om den är ansluten med AC-kabeln eller andra kablar**  
Det kan leda till elektriska stötar.

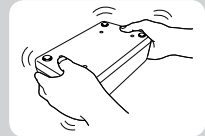
# Försiktighetsåtgärder

---

- **Ta bort damm och annan smuts från AC-pluggen regelbundet**  
Om damm eller annan smuts ansamlas på pluggen, kan luftfuktighet etc. orsaka isoleringsfel vilket kan leda till brand.
  - Dra ur pluggen och torka av den med en torr trasa. Dra ur pluggen om datorn inte används under en längre tidsperiod.
- **Håll i AC-pluggen när du drar ur nätsladden**  
Om pluggen inte är ordentligt isatt kan det leda till brand på grund av överhettning eller elektriska stötar.
  - Använd inte en skadad plugg eller ett löst sittande vägguttag.
- **Flytta inte produkten när nätkontakten är ansluten**  
Nätsladden kan skadas vilket kan orsaka brand eller elektriska stötar.
  - Om nätsladden skadas ska du omgående dra ut nätkontakten.
- **Utsätt inte nätadaptern för hårda stötar**  
Om du använder nätadaptern efter en stöt (t.ex. att den har tappats) kan det orsaka elektriska stötar, kortslutning eller brand.
- **Håll i kontakten när du drar ut nätkontakten**  
Om du drar i sladden kan det göra att den skadas vilket kan orsaka brand eller elektriska stötar.
- **Om ett fel eller problem uppstår ska du omgående upphöra med användningen**  
**Om ett fel uppstår ska du omgående dra ut nätkontakten och ta bort enheten från denna produkt**
  - Produkten är skadad
  - Främmande föremål i produkten
  - Rök utsöndras
  - Onormal lukt utsöndras
  - Onormalt varmFortsatt användning av produkten under ovanstående förhållanden kan orsaka brand eller elektriska stötar.
  - Om fel eller problem uppstår ska du omgående dra ut nätkontakten och ta bort enheten från denna produkt. Kontakta sedan teknisk support.

## FÖRSIKTIGHET

- Installera eller ta bort batteripaketet på en slät stabil yta.
- Ta bort batteriet innan transport av batteriladdaren. Batteripaketet kan falla ut då batteriladdaren bärs.
- Rör inte batteriladdarens anslutningar då det kan skada eller överföra smuts till anslutningarna och orsaka felaktig funktion.
- Se "Bruksanvisning" som kom med datorn för information om korrekt hantering av AC-adaptorn.
- Om damm eller smuts har samlats upp på anslutningarna, koppla loss AC-adaptorn och batteripaketet, vänd batteriladdaren upp- och-ner och ta bort dammet och smutsen. Damm som ansamlats kan orsaka fel och förebygga att laddning utförs korrekt. Rengör damm regelbundet. Tappa inte batteriladdaren eller utsätt den för hårda stötar.



- Specificerade batteripaket

Batteripaket	Laddningstid*1
CF-VZSU1A-serier	Cirka 2 timmar
CF-VZSU1B-serier	Cirka 4 timmar

\*1 Laddningstider angivna ovan gäller oavsett antal batterier.

## Tekniska data


Artikel	Beskrivning
Strömförsörjning	AC-adapter
AC-adapter*2	Inmatning: 100 V - 240 V växelström, 50 Hz / 60 Hz, Utmatning: 15,6 V likström, 7,05 A [Använd inga andra än angivna AC-adapter (Modellnr. CF-AA5713A).]
Mått (B × H × D)	Ca 192 mm × 169 mm × 84 mm
Vikt	Cirka 0,7 kg

\*2 <Endast för Nordamerika>

Nätadaptorn är kompatibel med strömkällor upp till 240 V växelström. Den här Batteriladdaren levereras med en Nätsladd kompatibel med 125 V.

20-Sw-2-1

# Wprowadzenie

Ładowarka jest przeznaczona do ładowania baterii komputerów firmy Panasonic. Przed użyciem przeczytaj tę *Instrukcję obsługi*, *Instrukcję obsługi* komputera i dokument  *INSTRUKCJA OBSŁUGI – Podręcznik referencyjny*.

## ● Zawartość zestawu

**INSTRUKCJA OBSŁUGI (ta książeczka) ..... 1**

**Zasilacz sieciowy (CF-AA5713A)..... 1**

**Przewód zasilający ..... 1**

 : Odnośnik do instrukcji obsługi w formie elektronicznej.

- Niektóre ilustracje zostały uproszczone, aby ułatwić zrozumienie, i mogą się różnić od rzeczywistego urządzenia.

## Środki ostrożności

### ● **Tej ładowarki należy używać do ładowania wyłącznie określonych baterii**

W przeciwnym razie może nastąpić wyciek elektrolitu, generowanie ciepła lub pęknięcie baterii.

### ● **Należy używać tylko zasilacza sieciowego przeznaczonego do użytku z tym produktem**

Używanie zasilacza sieciowego innego niż dostarczony (z urządzeniem lub zakupiony jako urządzenie dodatkowe) może spowodować pożar.

### ● **Nie robić niczego, co grozi uszkodzeniem przewodu zasilającego, jego wtyczki lub zasilacza sieciowego**

Przewodu nie wolno niszczyć ani przerabiać. Nie wolno umieszczać go w pobliżu gorących narzędzi, zginać, skręcać, ciągnąć zbyt mocno za niego, kłaść na nim ciężkich przedmiotów ani zbyt ciasno zwijać.

Dalsza eksploatacja uszkodzonego przewodu grozi pożarem, zwarcieniem albo porażeniem prądem elektrycznym.

Nie wolno kontynuować używania uszkodzonego przewodu zasilającego, uszkodzonej wtyczki przewodu zasilającego i uszkodzonego akumulatora.

Należy skontaktować się z działem technicznym w sprawie naprawy.

### ● **Zasilacz sieciowy wolno podłączać jedynie do standardowego gniazdka elektrycznej instalacji domowej**

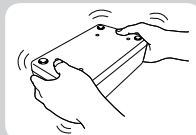
Podłączenie do przemiennika DC/AC może doprowadzić do uszkodzenia zasilacza sieciowego. Na pokładzie samolotu zasilacz sieciowy wolno podłączać wyłącznie do gniazdka przewidzianego do tego celu.

- **Nie wolno wyjmować ani wkładać wtyczki mokrymi rękoma**  
Może to być przyczyną porażenia prądem.
- **W trakcie burzy z piorunami nie wolno dotykać produktu ani kabla**  
Może to być przyczyną porażenia prądem.
- **Należy regularnie wycierać kurz z wtyczki oraz usuwać z niej inne zabrudzenia**  
Przy nagromadzeniu na wtyczce warstwy kurzu lub brudu może dojść do uszkodzenia izolacji we wtyczce, np. wskutek wilgoci.
  - Wyciągnąć wtyczkę i przetrzeć ją suchą szmatką. Jeżeli komputer nie będzie używany przez dłuższy okres czasu, wtyczkę należy wyciągnąć.
- **Wtyczkę należy wkładać aż do końca**  
Jeśli wtyczka nie została włożona całkowicie do gniazdka, może to doprowadzić do pożaru wskutek przegrzania lub porażenia prądem elektrycznym.
  - Nie wolno używać uszkodzonej wtyczki ani luźno umocowanego gniazdka.
- **Nie wolno przenosić produktu z podłączoną wtyczką**  
Przewód zasilający może ulec uszkodzeniu, grożąc pożarem lub porażeniem prądem elektrycznym.
  - Przy uszkodzeniu przewodu zasilającego należy niezwłocznie odłączyć wtyczkę z gniazdka.
- **Chronić zasilacz sieciowy przed silnymi uderzeniami**  
Używanie zasilacza po mocnym uderzeniu, np. w wyniku upadku, grozi porażeniem prądem elektrycznym, zwarciem lub pożarem.
- **Przy wyjmowaniu wtyczki z gniazdka należy trzymać za wtyczkę**  
Szarpnięcie za przewód może doprowadzić do jego uszkodzenia, co grozi pożarem lub porażeniem prądem elektrycznym.
- **W przypadku wystąpienia awarii lub problemu należy natychmiast zaprzestać użytkowania**  
**W przypadku wystąpienia awarii należy natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego i odłączyć zasilacz od używanego produktu**
  - Uszkodzenie produktu
  - Obce przedmioty wewnątrz produktu
  - Z produktu wydobywa się dym
  - Z produktu wydobywa się nietypowy zapach
  - Produkt nadmiernie się rozgrzewaDalsze używanie produktu w przypadku wystąpienia dowolnej z powyższych sytuacji może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym.
  - W przypadku wystąpienia awarii lub problemu należy natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego i odłączyć zasilacz od używanego produktu. Następnie należy się skontaktować z działem pomocy technicznej w celu dokonania naprawy.

# Środki ostrożności

## OSTRZEŻENIE

- Baterię należy wkładać i wyjmować na płaskiej, stabilnej powierzchni.
- Przed przeniesieniem ładowarki należy wyjąć baterię. Bateria może wypaść podczas przenoszenia ładowarki.
- Nie należy dotykać złączy ładowarki, ponieważ może to spowodować ich uszkodzenie lub zakurzenie, czego wynikiem będzie nieprawidłowe działanie.
- Informacje dotyczące prawidłowej obsługi zasilacza sieciowego znajdują się w „Instrukcji obsługi” dostarczonej z komputerem.
- Jeśli na złączach zgromadzi się kurz lub brud, należy odłączyć zasilacz sieciowy i baterię, obrócić ładowarkę spodem do góry, a następnie usunąć kurz i brud. Nawarstwiający się kurz może być przyczyną awarii i uniemożliwiać ładowanie baterii. Kurz należy regularnie usuwać. Nie należy upuszczać ładowarki ani poddawać jej silnym wstrząsom.



- Określona bateria

Bateria	Czas ładowania*1
Seria CF-VZSU1A	Ok. 2 godz.
Seria CF-VZSU1B	Ok. 4 godz.

\*1 Podany powyżej czas ładowania ma zastosowanie niezależnie od liczby baterii.

## Dane techniczne

Element	Opis
Zasilanie	Zasilacz sieciowy
Zasilacz sieciowy*2	Wejście: 100 V – 240 V AC, 50 Hz / 60 Hz, Wyjście: 15,6 V DC, 7,05 A [Nie należy używać zasilacza sieciowego innego niż określony (numer modelu CF-AA5713A).]
Wymiary (szer. × wys. × gł.)	Ok. 192 mm × 169 mm × 84 mm
Waga	Ok. 0,7 kg


\*2 <Tylko w przypadku Ameryki Północnej>

Zasilacza sieciowego można używać w sieci elektrycznej o napięciu do 240 V AC. Do ładowarki jest dołączony przewód zasilający zgodny z napięciem 125 V AC.

20-PI-2-1



# Úvod

Nabíječka je navržena k nabíjení baterie pro počítače Panasonic. Před použitím si přečtěte *Návod k obsluze*, počítačový *Návod k obsluze* a  **NÁVOD K OBSLUZE - Příručka Reference Manual**.

## ● Zahrnuté části

<b>NÁVOD K OBSLUZE (tato příručka)</b> .....	<b>1</b>
<b>AC adaptér (CF-AA5713A)</b> .....	<b>1</b>
<b>Kabel AC</b> .....	<b>1</b>

 : Odkaz na elektronické příručky.

- Některé ilustrace jsou zjednodušené tak, aby vám pomohly porozumět obsluze, a mohou vypadat jinak než skutečné zařízení.

## Bezpečnostní opatření

- **Tuto nabíječkou použijte pouze k nabití specifikované baterie a žádné jiné**

Může dojít k úniku elektrolytu, tvorbě tepla nebo ruptuře.

- **S tímto přístrojem používejte pouze předepsané síťové adaptéry**

Použití jiného než dodávaného síťového adaptéru (který je součástí dodávky tohoto výrobku nebo je prodáván jako samostatné příslušenství) může způsobit vznícení.

- **Síťový kabel, jeho koncovku a síťový adaptér vždy chraňte před poškozením**

Napájecí kabel nepoškozujte, neupravujte, neumísťujte do blízkosti horkých předmětů, neohýbejte, nezkrucujte, netahejte za něj silou, nepokládejte na něj těžké předměty, ani jej pevně nesvazujte.

Další používání poškozeného kabelu může způsobit požár, zkrat či úraz elektrickým proudem.

Poškozený síťový kabel, jeho koncovku a síťový adaptér dále nepoužívejte.

Obraťte se na centrum technické podpory s žádostí o opravu.

- **Síťový adaptér nepřipojuje k žádnému jinému zdroji energie, než ke standardní domácí síťové zásuvce**

Připojení síťového adaptéru ke střídači (invertoru) může způsobit jeho poškození. V letadlech připojujte síťový adaptér/nabíječku pouze k síťové zásuvce, která je pro tyto účely schválena.

- **Koncovku síťového kabelu nevytahujte, ani nezasunujte mokřma rukama**

V opačném případě hrozí úraz elektrickým proudem.

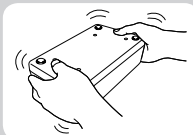
# Bezpečnostní opatření

---

- **Nedotýkejte se tohoto přístroje nebo jeho kabelu, pokud se blíží bouřka**  
V opačném případě hrozí úraz elektrickým proudem.
- **Ze síťového kabelu pravidelně odstraňujte prach a nečistotu**  
Při vytvoření nánosů prachu nebo jiné nečistoty na síťovém kabelu může vlivem vlhkosti dojít k porušení izolace.
  - Vytáhněte zástrčku a otřete ji suchým hadříkem. Nebude-li počítač delší dobu používán, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- **Dbejte na úplné připojení koncovky síťového kabelu do zásuvky**  
Pokud nebude koncovka kabelu zcela zasunuta, hrozí nebezpečí požáru nebo úraz elektrickým proudem vlivem přehřátí.
  - Poškozený síťový kabel nebo uvolněnou síťovou zásuvku nepoužívejte.
- **Tento přístroj nepřemísťujte, je-li připojen síťový kabel**  
Mohlo by dojít k poškození kabelu a ke vzniku požáru či úrazu elektrickým proudem.
  - Je-li síťový kabel poškozen, ihned jej odpojte ze zásuvky.
- **Síťový adaptér chraňte před silnými nárazy**  
Použití adaptéru poté, co byl vystaven silnému nárazu (např. upuštění na zem), může způsobit úraz elektrickým proudem, zkrat či požár.
- **Při vytahování síťového kabelu ze zásuvky jej držte za koncovku**  
Tahání za kabel jej může poškodit a způsobit požár či úraz elektrickým proudem.
- **V případě výskytu poruchy nebo problému přestaňte tento výrobek ihned používat**  
**V případě výskytu poruchy ihned vytáhněte síťový kabel ze zásuvky a vyjměte jednotku z tohoto výrobku**
  - Tento výrobek je poškozen
  - Uvnitř výrobku je cizí předmět
  - Z výrobku vystupuje kouř
  - Je cítit nezvyklý zápach
  - Výrobek se nadměrně ohříváPokračování používání tohoto výrobku při výskytu kteréhokoli z výše uvedených problémů může mít za následek požár nebo úraz elektrickým proudem.
  - V případě výskytu poruchy nebo problému ihned vytáhněte síťový kabel ze zásuvky a vyjměte jednotku z tohoto výrobku. Poté se obraťte na centrum technické podpory s žádostí o opravu.

## UPOZORNĚNÍ

- Baterii nainstalujte nebo vyjměte a dejte na rovný, plochý povrch.
- Baterii před přepravou nabíječky baterie vyjměte. Baterie může během přenášení nabíječky baterie vypadnout.
- Nedotýkejte se konektorů nabíječky baterie, neboť může dojít k poškození nebo přenosu prachu do konektorů a následně k selhání.
- Viz „Návod k obsluze“, který se dodává s počítačem a obsahuje informace o správné manipulaci s AC adaptérem.
- Pokud se na konektorech nahromadí prach nebo nečistoty, AC adaptér a baterii odpojte, nabíječku baterie překlopte a prach a nečistoty odstraňte. Nahromaděný prach může způsobit selhání a bránit úspěšnému nabíjení. Prach pravidelně čistěte. Nabíječku baterie neupusťte ani ji nevystavujte silným nárazům.



- Specifikovaná baterie

Baterie	Délka nabíjení*1
Série CF-VZSU1A	Přibl. 2 hodiny
Série CF-VZSU1B	Přibl. 4 hodiny

\*1 Výše uvedené časy nabíjení platí bez ohledu na počet baterií.

## Technické údaje

Položka	Popis
Napájení	AC adaptér
AC adaptér*2	Vstup: 100 V - 240 V AC, 50 Hz / 60 Hz, Výstup: 15,6 V DC, 7,05 A [Nepoužívejte jiný než specifikovaný AC adaptér (model č. CF-AA5713A).]
Rozměry (Š × V × H)	Přibl. 192 mm × 169 mm × 84 mm
Hmotnost	Přibl. 0,7 kg


\*2 <Pouze pro Severní Ameriku>

Síťový adaptér je kompatibilní se síťovými rozvody o napětí do 240 V AC. Tento Nabíječka je dodáván se síťovým kabelem kompatibilním s napětím 125 V AC.

20-Cz-2-1

# Bevezetés

---

Az akkumulátor-töltőt Panasonic számítógép-sorozathoz tartozó akkupakkok töltésére tervezték. A használat megkezdése előtt olvassa el ezt a *Használati utasítást*, a számítógép *Használati utasítását* és a  **HASZNÁLATI UTASÍTÁS - Referencia kézikönyv**.

## ● Tartozék alkatrészek

**HASZNÁLATI UTASÍTÁS (Ez a könyv) ..... 1**

**Hálózati adapter (CF-AA5713A)..... 1**

**Hálózati vezeték ..... 1**

 : Tekintse át a képernyőn megjelenő kézikönyveket.

- Néhány ábra egyszerűsített a könnyebb érthetőség végett és eltérhet a tényleges eszköztől.

## Óvintézkedések

---

### ● Csak a meghatározott akkupakk töltésére használja ezt a töltőt és semmi másra

Elektrolit szivárgását, hő keletkezését vagy repedést okozhat.

### ● A termékkel csak a megadott adapter használja

A mellékelttől (az egységgel szállítottól vagy tartozékként külön árulttól) eltérő AC adapter használata tüzet okozhat.

### ● Ne tegyen semmit, ami megsértené a tápkábelt, csatlakozót vagy adaptert

Ne sértse meg vagy módosítsa a kábelt, ne helyezze forró eszközökhöz közel, ne hajlítsa meg, ne forgassa vagy húzza erővel, ne helyezzen rá nehéz tárgyakat vagy kötözze be.

Ha tovább használja a károsodott vezetékét, az tűzhoz, rövidzárlathoz vagy áramütéshez vezethet.

A sérült tápkábelt, csatlakozót vagy adaptert ne használja tovább.

Vegye fel a kapcsolatot a műszaki ügyfélszolgálattal a javítás érdekében.

### ● Ne csatlakoztassa az AC adaptert más áramforráshoz, mint a standard háztartási AC csatlakozóaljzat

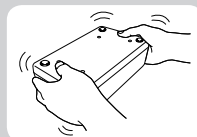
DC/AC konverterhez (inverter) csatlakoztatás sérülést okozhat az AC adapternek. Repülőgépen csak olyan AC csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa a z AC adaptert, amit erre a célra jóváhagytak.

- 
- **Ne húzza ki, vagy ne dugja be az AC dugaszt nedveskézzel**  
Elektromos áramütést eredményezhet.
  - **Ne érintse meg a terméke és a kábelt, ha villámlani kezd**  
Elektromos áramütést eredményezhet.
  - **Rendszeresen tisztítsa meg az AC dugaszt a portól és szennyeződéstől**  
Ha a csatlakozón por vagy egyéb törmelékek halmozódnak fel akkor a nedvesség stb. megsérthetik a szigetelést.
    - Húzza ki a csatlakozót és törölje le száraz ronggyal. Húzza ki a csatlakozót, ha hosszabb ideig nem használja a számítógépet.
  - **Dugja be az AC dugaszt teljesen**  
Ha a dugasz nincs teljesen bedugva, a túlmelegedés miatt tűz, vagy elektromos áramütés keletkezhet.
    - Ne használjon sérült dugaszt, vagy laza AC csatlakozóaljzatot.
  - **Ne mozgassa a terméket, amíg az AC dugasz csatlakoztatva van**  
Az AC-vezeték megsérülhet, amely tűzhez vagy áramütéshez vezethet.
    - Ha az AC kábel megsérül, azonnal húzza ki.
  - **Ne tegye ki az AC adaptert súlyos ütésnek**  
Ha az AC-adaptert erős behatást pl. leejtést követően használja az áramütést, rövidzárlatot vagy tüzet okozhat.
  - **Fogja a dugaszt, mikor kihúzza**  
A vezeték húzásával megsértheti a vezetékot, amely tüzet vagy áramütést okozhat.
  - **Hibás működés vagy zavar esetén azonnal állítsa le a használatot**  
**Hibás működéskor azonnal húzza ki az AC dugaszt, és távolítsa el az egységet a termékből**
    - A termék sérült
    - Idegen tárgy van a termék belsejében
    - Füstöt bocsát ki
    - Szokatlan szagot bocsát ki
    - Szokatlanul forróA termék használata – miközben a fenti feltételek bármelyike jelentkezik – tüzet vagy áramütést eredményez.
    - Hibás működés esetén azonnal húzza ki az AC csatlakozót, és távolítsa el az egységet a termékből. Utána javításért forduljon a műszaki támogatási irodához.

# Óvintézkedések

## VIGYÁZAT

- Az akkupakk telepítését vagy eltávolítását lapos és stabil felületen végezze.
- Az akkumulátor-töltő szállítása előtt távolítsa el az akkumulátort. Az akkupakk kieshet a töltő szállítása közben.
- Ne érintse meg az akkumulátor-töltő csatlakozóit, mert megsérülhetnek vagy por kerülhet a csatlakozókra és hibás működést okozhat.
- Tekintse át a „Használati utasítást”, amely a számítógép tartozéka és a hálózati adapter helyes használatáról tartalmaz információkat.
- Ha a csatlakozókon por vagy kosz gyülemlt fel, válassza le a hálózati adaptert és az akkupakkot, fordítsa meg az akkumulátor-töltőt és távolítsa el a port vagy koszt. Por felgyülemzése hibákat okozhat és megakadályozhatja a töltés sikeres végrehajtását. Rendszeres törölje le a port. Ne ejtse le és ne tegye ki erős ütődéseknek az akkumulátor-töltőt.



- Meghatározott akkupakk

Akkupakk	Töltési idő* <sup>1</sup>
CF-VZSU1A sorozat	Kb. 2 óra
CF-VZSU1B sorozat	Kb. 4 óra

\*<sup>1</sup> Az akkumulátorok számától függetlenül a fent megadott töltési idők alkalmazhatók.

## Műszaki adatok

Alkatrész	Leírás
Áramellátás	Hálózati adapter
Hálózati adapter* <sup>2</sup>	Bemenet: 100 V - 240 V AC, 50 Hz / 60 Hz, Kimenet: 15,6 V DC, 7,05 A [Ne használjon a meghatározott hálózati adaptertől eltérőt (Típus sz. CF-AA5713A).]
Méretek (SZ × MA × MÉ)	Kb. 192 mm × 169 mm × 84 mm
Tömeg	Kb. 0,7 kg


\*<sup>2</sup> <Csak Észak-Amerika>

Az AC adapter legfeljebb 240 V energiaforrásokkal kompatibilis. A akkumulátor-töltőt 125 V AC kompatibilis AC kábellel kerül szállításra.

20-Hu-2-1

# Esittely

---


Akkulaturi on suunniteltu Panasonic-tietokonesarjan akkuyksikön lataamiseen. Lue nämä *käyttöohjeet*, tietokoneen *käyttöohjeet* ja  **KÄYTTÖOHJEET – Viiteohje** ennen käyttöä.

## ● Pakkauksen sisältö

**KÄYTTÖOHJEET (tämä kirja) ..... 1**

**Vaihtovirtasovitin (CF-AA5713A)..... 1**

**Virtajohto ..... 1**

 : Katso näytön ohjeita.

- Joitakin piirustuksia on yksinkertaistettu ymmärtämisen helpottamiseksi ja ne voivat erota todellisesta yksiköstä.

# Turvatoimet

---

## ● Käytä tätä laturia vain määritetyn akkuyksikön lataamiseen

Väärä käyttö voi aiheuttaa elektrolyytin vuodon, lämmön syntymisen tai hajoamisen.

## ● Käytä tämän tuotteen kanssa ainoastaan määritettyä AC-adapteria

Muun kuin mukana toimitetun (laitteen mukana toimitetun tai erikseen lisätarvikkeena myydyin) AC-adapterin käyttö saattaa johtaa tulipaloon.

## ● Älä tee mitään, mikä voisi vaurioittaa virtajohtoa, virtapistoketta tai AC-adapteria

Älä vaurioita tai muuntele johtoa tai aseta sitä kuumien työkalujen lähelle. Älä taivuta, väännä tai vedä johtoa. Älä aseta sen päälle raskaita esineitä tai laita sitä tiukalle kerälle.

Vahingoittuneen johdon käytöstä voi seurata tulipalo, oikosulku tai sähköisku.

Älä jatka vaurioituneen virtajohtoon, virtapistokkeen tai AC-adapterin käyttöä.

Ota yhteys tekniseen tukeen korjausta varten.

## ● Älä kytke vaihtovirtasovitinta muuhun virtalähteeseen kuin kotitalouksien standardisähköpistorasiaan

Kytkeminen DC/AC-muuntimeen (taajuusmuuntaja) voi vahingoittaa vaihtovirtasovitinta.

Kun käytät laitetta entokoneissa, kytke vaihtovirtasovitin/laturi vain tähän tarkoitukseen hyväksytyyn pistorasiaan.

# Turvatoimet

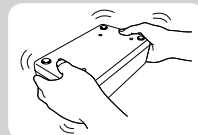
---

- **Älä irrota tai kiinnitä virtapistoketta märin käsin**  
Tämä saattaa aiheuttaa sähköiskun.
- **Älä koske tähän tuotteeseen tai kaapeliin ukkosmyrskyn aikana**  
Tämä saattaa aiheuttaa sähköiskun.
- **Puhdista pöly ja muut jätteet virtapistokkeesta säännöllisesti**  
Jos pölyä tai muuta jätettä pääsee kerääntymään pistokkeeseen, kosteus jne., voi aiheuttaa eristysvian.
  - Irrota pistotulppa ja pyyhi pölyt ja muu lika kuivalla kankaalla. Irrota pistotulppa, jos tietokonetta ei käytetä pitkään aikaan.
- **Työnnä virtapistoke täysin sisään**  
Jos pistoketta ei työnnetä täysin sisään, seurauksena voi olla ylikuumenemisen aiheuttama tulipalo.
  - Älä käytä vioittunutta pistoketta tai irronnutta pistorasiaa.
- **Älä siirrä tätä tuotetta, kun virtapistoke on kytketty**  
Virtajohto voi vaurioitua, mistä voi aiheutua tulipalo tai sähköisku.
  - Jos virtajohto on vahingoittunut, irrota virtapistoke välittömästi.
- **Älä altista AC-adapteria koville iskuille**  
Jos verkkolaitetta käytetään kovan iskun esim. pudottamisen jälkeen, voi aiheutua sähköisku, oikosulku tai tulipalo.
- **Pidä pistokkeesta kiinni, kun irrotat virtapistokkeen**  
Johdosta vetäminen voi vaurioittaa virtajohtoa, mistä voi aiheutua tulipalo tai sähköisku.
- **Jos vikoja tai ongelmia esiintyy, keskeytä käyttö välittömästi**  
**Jos vikoja ilmenee, irrota AC-liitântä välittömästi ja poista laite tästä tuotteesta**
  - Tämä tuote on vaurioitunut
  - Tuotteen sisällä on vieras esine
  - Tuote savuaa
  - Tuote haisee epätavalliselle
  - Tuote on epätavallisen kuumaTämän tuotteen käytön jatkaminen yllä mainituissa olosuhteissa saattaa johtaa tulipaloon tai sähköiskuun.
  - Jos vikoja tai ongelmia ilmenee, irrota AC-liitântä välittömästi ja poista laite tästä tuotteesta. Ota sen jälkeen yhteys tekniseen tukeen huoltoa varten.



## VAROITUS

- Laita akkuyksikkö paikalleen tai irrota se tasaiselle, vakaalle alustalle.
- Irrota akkuyksikkö ennen akkulaturin kuljettamista. Akkuyksikkö voi pudota ulos, kun laturia kannetaan.
- Älä koske akkulaturin liittimiin, koska se voi vahingoittaa liittimiä tai siirtää pölyä niihin ja aiheuttaa toimintahäiriön.
- Katso tietokoneen mukana toimitetuista ”käyttöohjeista” tietoja vaihtovirtasovittimen oikeasta käsittelystä.
- Jos liittimiin on kerääntynyt pölyä tai likaa, irrota vaihtovirtasovitin ja akkuyksikkö, käännä akkulaturi ympäri ja poista pöly ja lika. Pölyn kerääntyminen voi aiheuttaa vikoja ja estää latautumisen onnistumisen. Poista pöly säännöllisesti. Älä pudota akkulaturia tai kohdista siihen kovia iskuja.



- Määritetty akkuyksikkö

Akkuyksikkö	Latausaika*1
CF-VZSU1A-sarja	Noin 2 tuntia
CF-VZSU1B-sarja	Noin 4 tuntia

\*1 Yllä annetut latausajat ovat voimassa akkujen määrästä riippumatta.

## Tekniset tiedot

Kohde	Kuvaus
Virransyöttö	Vaihtovirtasovitin
Vaihtovirtasovitin*2	Tulo: 100 V - 240 V AC, 50 Hz / 60 Hz, Lähtö: 15,6 V DC, 7,05 A [Älä käytä muuta kuin määritettyä vaihtovirtasovitinta (mallinumero CF-AA5713A).]
Mitat (L × K × S)	Noin 192 mm × 169 mm × 84 mm
Paino	Noin 0,7 kg


\*2 <Koskee vain Pohjois-Amerikkaa>

Tämä AC-adapteri on yhteensopiva enintään 240 V AC-adaptereiden kanssa. Tämän akkulaturi mukana toimitetaan 125 V AC-virran kanssa yhteensopiva AC-johto.

20-Fi-2-1

# Úvod

---

Nabíjačka batérií je navrhnutá na nabíjanie batérií, ktoré sú určené pre sériu počítačov Panasonic. Pred použitím si prečítajte tento *návod k obsluze, návod na použitie počítača* a  **NÁVOD NA POUŽITIE - Referenčná príručka.**

## ● Dodané súčasti

**NÁVOD NA POUŽITIE (táto kniha)** ..... 1

**Sieťový adaptér (CF-AA5713A)** ..... 1

**Sieťový kábel** ..... 1

 : Pozrite si návody na obrazovke.

- Niektoré obrázky sú zjednodušené s cieľom pomôcť vám porozumieť významu a môžu sa od skutočnej jednotky odlišovať.

## Preventívne opatrenia

---

- **Táto nabíjačka je určená len na nabíjanie uvedených batérií; nenabíjajte ňou iné batérie**

Môže dôjsť k unikaniu elektrolytu, generovaniu tepla alebo prasknutiu.

- **S týmto zariadením používajte iba špecifikovaný sieťový adaptér**

Ö Nepoužívajte iný než dodávaný sieťový adaptér (priložený k zariadeniu alebo predávaný osobitne ako príslušenstvo).

- **Vyhýbajte sa úkonom, ktoré môžu poškodiť sieťový napájací kábel, sieťovú napájaciu zástrčku alebo sieťový napájací adaptér**

Nepoškodte ani nemanipulujte s káblom, neumiestňujte ho blízko horúcich nástrojov, neohýbajte, nenavíjajte, nesplietajte, neťahajte použitím sily, nepokladajte naň ťažké objekty, a ani ho pevne nezáväzujte.

Pokračujúce používanie poškodeného kábla môže mať za následok vznik požiaru, skratu alebo zasiahnutie elektrickým prúdom.

Poškodený sieťový napájací kábel, sieťovú napájaciu zástrčku a sieťový napájací adaptér ďalej nepoužívajte. Obráťte sa na pracovisko technickej podpory so žiadosťou o opravu.

- **Sieťový adaptér nezapájajte do iného zdroja napájania než je bežná zásuvka striedavého prúdu v domácnosti**

Zapojenie do meniča jednosmerného/striedavého prúdu môže poškodiť sieťový adaptér. V lietadle pripájajte sieťový adaptér/ nabíjačku iba do elektrickej zásuvky výhradne schválenej pre takého používanie.

- **Elektrickú zástrčku nevytáhujte ani ju nezapájajte, ak máte mokré ruky**  
Následkom môže byť poranenie elektrickým prúdom.
- **Nedotýkajte sa tohto výrobku počas búrky, ak je zapojený káblom striedavého prúdu alebo akýmkoľvek iným káblom**  
Následkom môže byť poranenie elektrickým prúdom.
- **Elektrickú zástrčku čistite pravidelne od prachu a iného znečistenia**  
Ak sa na zástrčke nazhromaždí prach alebo iné nečistoty, vlhkosť atď. môže spôsobiť poškodenie izolácie.
  - Zástrčku vytiahnite a utrite ju suchou tkaninou. Zástrčku vytiahnite ak počítač nebudete počas dlhšej doby používať.
- **Elektrickú zástrčku zasúvajte na doraz**  
Ak zástrčka nie je zasunutá úplne, môže nastať riziko požiaru z dôvodu prehriatia alebo elektrického skratu.
  - Nepoužívajte poškodenú zástrčku ani uvoľnenú elektrickú zásuvku.
- **Toto zariadenie nepremiestňujte pri súčasnom zapojení elektrickej zástrčky**  
Môže dôjsť k poškodeniu sieťového kábla s dôsledkom vzniku požiaru alebo zasiahnutia elektrickým prúdom.
  - Ak je elektrická zástrčka poškodená, okamžite ju odpojte.
- **Sieťový napájací adaptér nevystavujte žiadnemu prudkému nárazu**  
Používanie sieťového adaptéra po silnom náraze, akým je napríklad jeho pád môže mať za následok zasiahnutie elektrickým prúdom, skrat, alebo vznik požiaru.
- **Elektrickú zástrčku odpájajte uchopením za zástrčku**  
Ťahanie za kábel môže poškodiť kábel s dôsledkom vzniku požiaru alebo zasiahnutia elektrickým prúdom.
- **Ak sa vyskytne nejaká porucha alebo problém, okamžite výrobok prestaňte používať**  
**V prípade poruchy okamžite odpojte sieťovú šnúru a akumulátor**
  - Toto zariadenie je poškodené
  - Cudzí predmet vo vnútri tohto zariadenia
  - Dymenie
  - Nezvyčajný zápach
  - Nezvyčajné teploÖ Po vykonaní vyššie uvedených krokov sa obráťte na pracovisko technickej podpory so žiadosťou o opravu.
  - Obráťte sa na pracovisko technickej podpory so žiadosťou o opravu.

# Preventívne opatrenia

## UPOZORNENIE

- Batériu inštalujte alebo vyberajte na rovnom a stabilnom povrchu.
- Pred prenášaním nabíjačky batérií vyberte z nej batériu. Počas prenášania nabíjačky batérií môže batéria vypadnúť.
- Konektorov nabíjačky batérií sa nedotýkajte, pretože môže dôjsť k poškodeniu konektorov alebo prenosu prachu na konektory, čo môže spôsobiť poruchu.
- Pozrite si „návod na použitie“ dodávaný s počítačom, kde nájdete informácie o správnom zaobchádzaní so sieťovým adaptérom.
- Ak sa na konektoroch nahromadí prach alebo špina, odpojte sieťový adaptér a batériu, otočte nabíjačku batérií a odstráňte prach a špinu. Hromadenie prachu môže spôsobiť poruchu a brániť úspešnému nabíjaniu. Prach pravidelne odstraňujte. Zabráňte spadnutiu nabíjačky batérií aj silným nárazom.



- Uvedená nabíjačka batérií

Batéria	Čas nabíjania*1
Séria CF-VZSU1A	Pribl. 2 hod.
Séria CF-VZSU1B	Pribl. 4 hod.

\*1 Hore uvedené časy nabíjania sa vzťahujú bez ohľadu na počet batérií.

## Parametre


Položka	Opis
Napájanie	Sieťový adaptér
Sieťový adaptér*2	Vstup: 100 V až 240 V AC, 50 Hz /60 Hz, Output: 15,6 V DC, 7,05 A [Nepoužívajte iný než uvedený sieťový adaptér (č. modelu CF-AA5713A).]
Rozmery (Š × V × H)	Pribl. 192 mm × 169 mm × 84 mm
Hmotnosť	Pribl. 0,7 kg

\*2 <Iba pre Severnú Ameriku>

Sieťový adaptér je kompatibilný so zdrojmi napájania až do 240 V sieťového napájacieho adaptéra. Tento nabíjačka batérií sa dodáva so 125 V kompatibilným sieťovým káblom.


20-Sk-2-1

# Введение

Данное зарядное устройство предназначено для зарядки аккумуляторной батареи компьютеров Panasonic. Прежде чем приступить к использованию, прочитайте данное *Инструкция по эксплуатации* и *Инструкция по эксплуатации* компьютера, а также  *Operating Instructions - Reference Manual*.

## ● Принадлежности

<b>ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ (Данная брошюра).....</b>	<b>1</b>
<b>Блок питания (CF-AA5713A) .....</b>	<b>1</b>
<b>Кабель электропитания .....</b>	<b>1</b>

 : Ссылка на экранные руководства компьютера.

- Некоторые иллюстрации упрощены для наглядности, изображение на них может несколько отличаться от того, как устройство выглядит в действительности.

# Меры предосторожности

- **Используйте данное изделие исключительно для зарядки указанной аккумуляторной батареи**

В противном случае возможна утечка электролита, перегревание или взрыв.

- **Используйте с данным устройством только специально предназначенный для него блок питания**

Использование какого-либо другого блока питания, кроме поставленного в комплекте с данным устройством (поставленного в комплекте с компьютером или приобретенного отдельно в качестве дополнительной принадлежности) может привести к возникновению пожара.

- **Не делайте ничего, что могло бы повредить шнур питания переменного тока, штепсельную вилку или адаптер переменного тока**

Не допускайте повреждения и не видоизменяйте шнур питания, не располагайте его близи горячих инструментов, не сгибайте и не скручивайте его, не тяните за него с усилием, не ставьте на него тяжелые предметы и не связывайте его плотно.

Продолжение использования поврежденного шнура питания может привести к пожару, короткому замыканию или поражению электрическим током.

Не используйте поврежденный кабель питания, штепсельную вилку или блок питания.

Обратитесь в местную службу технической поддержки для устранения неполадок.

- **Не подключайте адаптер переменного тока к какому-либо источнику электропитания, отличному от стандартной бытовой розетки**

Опасность возгорания вследствие перегрева. Подключение к выпрямителю (обратному преобразователю) может повредить адаптер переменного тока. Находясь на борту самолета, подключайте адаптер переменного тока/зарядное устройство только к специально предназначенной для этой цели розетке переменного тока.

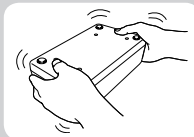
# Меры предосторожности

---

- **Не извлекайте и не вставляйте штепсельную вилку в розетку переменного тока, если у вас мокрые руки**  
Опасность поражения электрическим током.
- **Не касайтесь данного изделия во время грозы, если оно соединено с кабелем переменного тока или любыми другими кабелями**  
Опасность поражения электрическим током.
- **Регулярно очищайте штепсельную вилку от пыли и грязи**  
Скопление пыли или грязи на штепсельной вилке, накопление на ней влаги и т. д. могут повредить изоляцию, что может привести к возгоранию.
  - Извлеките штепсельную вилку из розетки и протрите ее чистой тканью. Извлеките штепсельную вилку из розетки, если вы не пользуетесь компьютером в течение долгого времени.
- **Полностью вставляйте штепсельную вилку в розетку**  
Если штепсельная вилка вставлена в розетку неполностью, это может привести к возгоранию вследствие перегрева или поражения электрическим током.
  - Не пользуйтесь поврежденной штепсельной вилкой или расшатанной розеткой сети переменного тока.
- **Не перемещайте компьютер с вилкой, вставленной в розетку сети питания переменного тока**  
Шнур питания может быть поврежден, что вызовет возгорание или поражение электрическим током.
  - При повреждении шнура питания немедленно извлеките штепсельную вилку из розетки сети питания переменного тока.
- **Не допускайте сильного ударного воздействия на адаптер переменного тока**  
Использование адаптера переменного тока после сильного ударного воздействия, например падения, может привести к поражению электрическим током, короткому замыканию или возгоранию.
- **При отключении компьютера от сети электропитания держитесь за штепсельную вилку**  
Не тяните за шнур питания, т. к. это может вызвать его повреждение и привести к возгоранию или поражению электрическим током.
- **При возникновении неполадки или неисправности немедленно прекратите использование**  
**Немедленно отключите компьютер от сети переменного тока и извлеките блок батарей при возникновении какой-либо из следующих неисправностей**
  - повреждение компьютера
  - попадание постороннего предмета вовнутрь компьютера
  - появление дыма
  - появление необычного запаха
  - повышение температуры выше обычнойПродолжение эксплуатации компьютера при любом, из указанных выше условий, может привести к возгоранию или поражению электрическим током.
  - При возникновении неисправности немедленно выключите питание и отключите компьютер от сети питания переменного тока, затем извлеките блок батарей. Затем обратитесь в службу технической поддержки, чтобы выполнить ремонт.

## ОСТОРОЖНО

- Устанавливайте и снимайте аккумуляторную батарею на ровной устойчивой поверхности.
- Снимайте аккумуляторную батарею, прежде чем переносить зарядное устройство. Во время переноски зарядного устройства аккумуляторная батарея может выпасть.
- Не касайтесь выводов зарядного устройства, поскольку это может привести к их повреждению или попаданию на них пыли, что станет причиной неисправности.
- Информация о надлежащем уходе за блоком питания приводится в "Руководстве по эксплуатации" из комплекта поставки компьютера.
- Если на выводах накопилась пыль или грязь, отсоедините блок питания и аккумуляторную батарею, переверните зарядное устройство и удалите пыль и грязь. Пыль может привести к неисправности и помешать выполнению зарядки. Регулярно убирайте пыль. Не роняйте зарядное устройство и берегите его от сильных ударов.



- Указанная аккумуляторная батарея

Аккумуляторная батарея	Время зарядки* <sup>1</sup>
Серия CF-VZSU1A	Прибл. 2 часов
Серия CF-VZSU1B	Прибл. 4 часов

\*<sup>1</sup> Приведенное выше время зарядки действует независимо от количества батарей.

## Спецификации


Позиция	Описание
Источник питания	Блок питания
Блок питания* <sup>2</sup>	Вход: 100 В - 240 В перем. тока, 50 Гц / 60 Гц, Выход: 15,6 В пост. тока, 7,05 А [Не используйте любые блоки питания, кроме указанного (Модель №: CF-AA5713A).]
размеры (Ш × В × Г)	Прибл. 192 мм × 169 мм × 84 мм
Вес	Прибл. 0,7 кг

\*<sup>2</sup> <Только для Северной Америки>

Блок питания переменного тока работает от сети с напряжением до 240 В переменного тока. Зарядное питается с помощью совместимого кабеля питания на 125 В переменного тока.

20-Ru-2-1

# Кіріспе

Зарядтау құрылғы Panasonic компьютерлер сериясына арналған батарея блогын зарядтауға арналған. Пайдалану алдында осы **ҚОЛДАНУ НҰСҚАУЛАРЫ** және компьютердің **ҚОЛДАНУ НҰСҚАУЛАРЫ** және  *Operating Instructions - Reference Manual* оқып шығыңыз.

## ● Керек-жарақтар

<b>ҚОЛДАНУ НҰСҚАУЛАРЫ (Осы кітап) .....</b>	<b>1</b>
<b>АС адаптері (CF-AA5713A) .....</b>	<b>1</b>
<b>АС сымы .....</b>	<b>1</b>

 : Компьютердің дисплейіндегі нұсқаулықтарға сілтеме.

- Кейбір суреттер сіздің түсінуіңізді жеңілдету үшін жай көрсетілген және нақтылы құрылғыдан өзгеше болуы мүмкін.

# Сақтық шаралары

- **Бұл өнімді басқа емес, тек көрсетілген батарея блогын зарядтау үшін пайдаланыңыз**  
Электролит ағуы, жылу пайда болуы немесе жарылыс болуы мүмкін.

- **Бұл өніммен тек оған арналған АС адаптерін қолданыңыз**  
Бірге берілген адаптерден (құрылғымен бірге берілетін немесе керек-жарақ ретінде бөлек сатылатын) басқа АС адаптерін пайдалану өрт шығуына әкелуі мүмкін.

- **Айнымалы ток кабелін, штепселдік ашаны немесе айнымалы ток адаптерін зақымдай алатын әрекет жасамаңыз**

Кабелдің зақымдануын немесе түрленуін болдырмаңыз, ыстық құралдардың жанына қоймаңыз, именіз, бұрамаңыз немесе күштеп тартқыламаңыз, үстіне ауыр заттарды қоймаңыз немесе қатты буып байламаңыз.

Зақымданған кабелді қолдануды жалғастыру өртке, токтың қысқа тұйықталуына немесе электр тогының соғуына әкелуі мүмкін.

Зақымдалған ауыспалы ток сымын, ауыспалы ток айырын немесе ауыспалы ток адаптерін пайдаланбаңыз.

Жөндеу үшін техникалық қолдау орталығына хабарласыңыз

- **Айнымалы ток адаптерін стандартты тұрмыстық розеткадан басқа қорек көзіне қоспаңыз**  
Әйтпесе, қызып кету салдарынан өрттің пайда болуы ықтимал. Түзеткішке қосу (inverter) айнымалы ток адаптерін зақымдауы мүмкін. Ұшақ ішінде, айнымалы ток адаптерін/толықтырғышын тек сол мақсатқа арналған айнымалы ток розеткасына жалғаңыз.
- **Қолыңыз ылғал болған жағдайда, штепселді ашаны тартпаңыз және жалғамыз**  
Электр тогының соғуы ықтимал.
- **Айнымалы ток кабелімен немесе кез келген басқа кабельдермен жалғанған болса, бұл өнімге найзағай кезінде тиіменіз**  
Электр тогының соғуы ықтимал.



- **Штепселді ашаны шаң және басқа қоқымнан жүйелі түрде тазалаңыз**

Штепселді ашада шаң немесе басқа қоқымның, ылғалдың жиналуы және т.б. изоляциясының зақымдануына әкеледі, бұл өз кезегінде өртке әкелуі мүмкін.

- Штепселді ашаны алып тастаңыз және құрғақ шүберекпен сүртіңіз. Компьютерді ұзақ уақыт бойы қолданбайтын болсаңыз, штепселді ашаны алып тастаңыз.

- **Штепселді ашаны розеткаға толық тығыңыз**

Егер штепселді аша толық кірістірілмеген болса, онда қызып кету немесе электр тогының соғуы нәтижесінде өрт пайда болуы мүмкін.

- Зақымданған штепселді ашаны немесе босап кеткен айнымалы ток розеткасын қолданбаңыз.

- **Компьютерді штепселді аша жалғаулы кезде орнынан қозғамаңыз**

Қорек кабелі зақымданып өртке немесе электр тогының соғуына әкелуі мүмкін.

- Қорек кабелі зақымданған болса штепселді ашаны лезде суырып тастаңыз.

- **Айнымалы ток адаптерінің қатты соққы алуын болдырмаңыз**

Айнымалы ток адаптерін қатты соққыдан соң (мысалы, түсіріп алу) қолдана беру электр тогының соғуына, қысқа тұйықталу немесе өртке әкелуі мүмкін.

- **Айнымалы ток ашасын ажыратқан кезде ашаны ұстап тұрыңыз**

Сымды тартқан кезде сым зақымдалып, өрт шығып немесе электр тогынан зақымдану мүмкін.

- **Егер ақаулық немесе кері жағдай орын алса, пайдалануды дереу тоқтатыңыз**

**Егер төмендегі ақаулар орын алса, компьютерді айнымалы ток көзінен лезде ажыратыңыз және батареялар блогын алып тастаңыз**

- компьютер зақымдануы
  - компьютердің ішкі бөлігіндегі бөгде зат
  - түтіннің шығуы
  - ерекше иістің пайда болуы
  - күнделіктен жоғары ыстық болуы
- Компьютерді аталған жағдайларда қолдануды жалғастыра беру өрттің пайда болуына немесе электр тогының соғуына әкелуі мүмкін
- Ақаулық пайда болған жағдайда, қоректі сөндіріңіз және айнымалы ток көзінен ажыратыңыз, сосын батареялар блогын алып тастаңыз. Содан кейін, жөндеу үшін техникалық қолдау қызметіне хабарласыңыз.

# Сақтық шаралары

## Сақ болыңыз

- Батарея блогын тегіс, тұрақты бетте орнатыңыз немесе алыңыз.
- Зарядтау құрылғысын тасымалдау алдында батареяны алыңыз. Зарядтау құрылғысын алып жүргенде батарея блогы түсіп қалуы мүмкін.
- Зарядтау құрылғысының жалғағыштарына тимеңіз, өйткені бұл жалғағыштарды зақымдауы немесе оларға шаңды өткізіп, ақаулық тудыруы мүмкін.
- AC адаптерін дұрыс пайдалану туралы ақпаратты компьютермен бірге келген «Пайдалану туралы нұсқаулар» құжатынан қараңыз.
- Жалғағыштарда шаң немесе кір жиналса, AC адаптерін және батарея блогын ажыратыңыз, зарядтау құрылғысын аударыңыз, сөйтіп шаң мен кірді кетіріңіз. Жиналған шаң ақаулар тудыруы және зарядтаудың сәтті орындалуына кедергі келтіруі мүмкін. Шаңды жүйелі түрде тазалап тұрыңыз. Зарядтау құрылғысын түсіріп алмаңыз немесе оған қатты соққылар тигізбеңіз.



- Көрсетілген батарея блогы

Батарея блогы	Зарядтау уақыты*1
CF-VZSU1A сериясы	Шамамен 2 сағат
CF-VZSU1B сериясы	Шамамен 4 сағат

\*1 Жоғарыда берілген зарядтау уақыттары батареялар санына қарамастан қолданылады.


## Техникалық сипаттама

Элемент	Сипаттамасы
Қорек көзі	AC адаптері
AC адаптері*2	Кіру: 100 В - 240 В айнымалы ток, 50 Гц / 60 Гц, шығыс: 15,6 В тұрақты ток, 7,05 А [Көрсетілгеннен басқа AC адаптерін пайдаланбаңыз (№ моделі CF-AA5713A).]
өлшемдер (Е × Б × Т)	Шамамен 192 мм × 169 мм × 84 мм
Салмағы	Шамамен 0,7 кг

\*2 <Солтүстік Америка үшін ғана>

Ауыспалы ток адаптері, 240 В дейінгі АТ адаптері қуат көздерімен үйлесімді. Бұл Зарядтау құрылғы 125 В АТ үйлесімді AC сыммен жабдықталған.

# Вступ

Зарядний пристрій призначений для заряджання блока батарейного живлення для серії комп'ютерів Panasonic. Перед використанням прочитайте дану **ПОСІБНИК З ЕКСПЛУАТАЦІЇ**, **ПОСІБНИК З ЕКСПЛУАТАЦІЇ** комп'ютера, а також  *Operating Instructions - Reference Manual*.

- **Комплект постачання**  
**ПОСІБНИК З ЕКСПЛУАТАЦІЇ (Ця інструкція)..... 1**  
**Зовнішній блок живлення (CF-AA5713A) ..... 1**  
**Шнур живлення ..... 1**

 : Див. інструкції, що відображаються на екрані комп'ютера.

- Деякі ілюстрації містять спрощені зображення для наочності. Ці зображення можуть відрізнятись від вигляду реального пристрою або компонента.

## Заходи безпеки

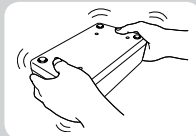
- **Використовуйте цей продукт тільки для заряджання зазначеного блока батарейного живлення і ніякого іншого**  
Невиконання цієї вимоги може призвести до витіку електроліту, генерації тепла або руйнування.
- **Використовуйте з цим виробом тільки спеціально призначений блок живлення змінного струму**  
Використання інших блоків живлення, крім того, що постачається в комплекті (постачається з пристроєм або продається окремо як приладдя), може привести до пожежі.
- **Запобігайте будь-яким пошкодженням шнура живлення змінного струму, штепсельної вилки або блока живлення змінного струму**  
Не допускайте пошкодження шнура живлення, не змінюйте його, не розташовуйте поблизу нагрітих інструментів, не згинайте і не перекручуйте його, не тягніть його з силою, не ставте на нього важкі предмети та не стягуйте його в тугий вузол.  
  
Використання пошкодженого шнура живлення може призвести до займання, короткого замикання або ураження електричним струмом. Пошкодженими шнуром живлення, штепсельною вилкою та зовнішнім блоком живлення користуватися не можна.  
Для виконання ремонту зверніться до місцевого сервісного центру.
- **Не підключайте блок живлення змінного струму до жодних джерел електричного живлення, крім стандартної побутової електричної розетки**  
Це може призвести до займання внаслідок перегріву.  
Підключення до перетворювача постійного струму в змінний (інвертора) може призвести до пошкодження блока живлення змінного струму. Перебуваючи на борту літака, підключайте блок живлення змінного струму або зарядний пристрій лише до спеціально призначеної для цього розетки змінного струму.

# Заходи безпеки

- **Не виймайте і не вставляйте штепсельну вилку в розетку змінного струму мокрими руками**  
Це може призвести до ураження електричним струмом.
- **Не торкайтеся цього продукту під час грози, якщо до нього підключений кабель змінного струму або інші кабелі**  
Це може призвести до ураження електричним струмом.
- **Регулярно очищуйте штепсельну вилку від пилу та бруду**  
Накопичення на штепсельній вилці пилу, бруду, вологи і т. ін. може призвести до пошкодження ізоляції, і, як наслідок, до займання.
  - Витягніть штепсельну вилку з розетки і протріть її чистою тканиною. Якщо ви не користуєтеся комп'ютером протягом довгого часу, витягніть штепсельну вилку з розетки.
- **Вставляйте штепсельну вилку в розетку повністю**  
Якщо штепсельна вилка вставлена в розетку неповністю, це може призвести до займання внаслідок перегріву або до ураження електричним струмом.
  - Не користуйтеся пошкодженою штепсельною вилкою або розхитаною розеткою електричної мережі.
- **Не змінюйте місце розташування комп'ютера, коли шнур живлення підключений до розетки електричної мережі**  
Це може призвести до пошкодження шнура живлення і, як наслідок, до займання або ураження електричним струмом.
  - В разі пошкодження шнура живлення негайно витягніть штепсельну вилку з розетки електричної мережі.
- **Не допускайте сильних ударів по блоку живлення змінного струму**  
Використання блока живлення змінного струму після сильного удару, наприклад, після падіння, може призвести до ураження електричним струмом, короткого замикання або займання.
- **При відключенні шнура живлення від електричної мережі тримайте його за штепсельну вилку**  
Не тягніть шнур живлення, бо це може призвести до його пошкодження і, як наслідок, до займання або ураження електричним струмом.
- **В разі несправності або неполадки слід негайно припинити використання**  
**Негайно відключіть комп'ютер від електричної мережі та вийміть блок батарейного живлення в разі виникнення будь-якої з наведених нижче ситуацій:**
  - пошкодження комп'ютера
  - потраплення стороннього предмета всередину комп'ютера
  - поява диму
  - незвичайних запах
  - значний перегрів комп'ютераПродовження використання комп'ютера у будь-якому з описаних вище випадків може призвести до займання або ураження електричним струмом.
  - В разі несправності негайно відключіть комп'ютер від електричної мережі та вийміть блок батарейного живлення. Після цього зверніться у місцевий сервісний центр для виконання ремонту.

## ОБЕРЕЖНО

- Встановлюйте або виймайте блок батарейного живлення на рівній стійкій поверхні.
- Вийміть блок батарейного живлення перед транспортуванням зарядного пристрою. Блок батарейного живлення може випасти при перенесенні зарядного пристрою.
- Не торкайтеся роз'ємів зарядного пристрою, це може призвести до пошкодження або забруднення роз'ємів і викликати несправність.
- Див. "Інструкцію з експлуатації" комп'ютера, щоб отримати інформацію про належне поводження з зовнішнім блоком живлення.
- Якщо на роз'ємах накопився пил або бруд, від'єднайте зовнішній блок живлення і блок батарейного живлення, переверніть зарядний пристрій і видаліть пил і бруд. Накопичення пилу може призвести до несправності і запобігти заряджанню. Видаляйте пил регулярно. Не кидайте зарядний пристрій і не піддавайте його сильним ударам.



- Зазначений блок батарейного живлення

Блок батарейного живлення	Тривалість заряджання* <sup>1</sup>
Серія CF-VZSU1A	Прибл. 2 годин
Серія CF-VZSU1B	Прибл. 4 годин

\*<sup>1</sup> Тривалості заряджання, наведені вище, є дійсними незалежно від кількості батарей.

## Технічні характеристики

Позиція	Опис
Живлення	Зовнішній блок живлення
Зовнішній блок живлення* <sup>2</sup>	Вхід: 100 В - 240 В, 50 Гц / 60 Гц, вихід: 15,6 В постійного струму, 7,05 А [Не використовуйте інший зовнішній блок живлення, окрім зазначеного (№ моделі CF-AA5713A).]
Габарити (ширина × висота × глибина)	Прибл. 192 мм × 169 мм × 84 мм
Вага	Прибл. 0,7 кг


\*<sup>2</sup> <Тільки для Північної Америки>

Блок живлення змінного струму підходить для джерел живлення змінного струму напругою до 240 В. Цей Зарядний пристрій укомплектований шнуром живлення для підключення до джерел живлення напругою 125 В.

20-Uk-2-1


# 簡介

---

電池充電器專為適用於 Panasonic 電腦系列之電池組進行充電所設計。使用前，請閱讀此使用說明、電腦版的使用說明和  *Operating Instructions - Reference Manual*。

## ● 附件

使用說明 (本手冊).....	1
AC 轉接器 (CF-AA5713A).....	1
AC 電源線 .....	1

: 請參閱電子手冊。

- 本手冊中的部分圖示已經過簡化處理，以協助您理解，並可能與實際裝置外觀稍有不同。

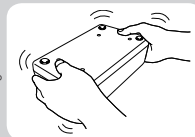
# 注意事項

- 這台充電器只能對指定的電池充電，不可對其它電池充電  
有可能造成電解質滲漏、發熱或毀損等情形。
- 您的本產品只能使用指定的 AC 轉接器  
使用非隨機器所附（隨同本產品所附或作為配件另行販售）之 AC 變壓器可能造成起火現象。
- 切勿使 AC 電源線、AC 插頭或 AC 轉接器受損  
切勿損壞或改裝電纜、將它放在高溫的工具附近、大力彎它、扭它或拉它、放置重物壓它或綑緊它。繼續使用損壞的電纜可能造成起火、短路或觸電。  
請勿持續使用受損的 AC 線、AC 插頭及 AC 變壓器。  
請聯絡技術支援服務處進行維修。
- 請勿把 AC 轉接器連接到標準家用 AC 插座以外的電源  
否則，可能因過熱而造成起火。連接到 DC/AC 轉換器（變換器）可能造成 AC 轉接器損壞。在飛機上，只能把 AC 轉換器 / 充電器連接到經特別核准作此類用途的 AC 插座。
- 勿用溼手拔出或插入 AC 插頭  
可能會觸電。
- 在發生大雷雨的情形下，若本產品使用 AC 纜線或其他纜線連接時請勿觸碰本產品  
可能會導致起火或觸電。
- 請定期清理 AC 插頭的灰塵和其它粉屑  
若插頭上有灰塵或其它粉屑堆積、潮溼等，可能造成絕緣不良，而可能引起火災。
  - 拔出插頭，用乾布擦拭。
  - 若長時間不使用電腦，請拔出插頭。
- 完全插入 AC 插頭  
插頭若未完整插入，可能因過熱而造成起火或觸電。
  - 切勿使用損壞的插頭或太鬆的插座。
- 勿在 AC 插頭連接著時搬動本產品  
AC 電源線可能因此受損，而造成起火或觸電。
  - 若 AC 電源線受損，要立即拔出 AC 插頭。
- 勿讓 AC 轉接器受任何強烈的撞擊  
使用受過強烈撞擊（例如掉落）的 AC 轉接器可能造成觸電、短路或起火。
- 拔出 AC 插頭時要握著插頭  
拉在電源線上會傷害到電源線，而造成起火或觸電。
- 發生故障或問題時，請立即停止使用  
**發生故障時，要立即拔出 AC 電源插頭和電池發生故障時，要立即拔出 AC 電源插頭**
  - 本產品損壞
  - 異物侵入本產品
  - 冒煙
  - 異常氣味
  - 異常發熱出現以上情況時若繼續使用本產品，可能會造起火或觸電。
  - 發生故障或問題時，要立即關掉電源，拔出 AC 電源插頭。接著，請聯絡技術支援服務處進行維修。

# 注意事項

## 注意事項

- 請於穩固的平面上安裝或卸下電池組。
- 請於攜行充電器之前取出電池。攜行充電器時，電池組可能會掉出。
- 請勿觸碰電池組接頭，以免接頭損壞或沾染灰塵，進而造成故障。
- 有關正確操作 AC 變壓器的相關資訊，請參閱電腦隨附的《使用說明》。
- 若連接器上積有灰塵，請先斷開 AC 變壓器和電池組，接著翻開電池充電器，然後再清潔灰塵。累積的灰塵會造成產品故障，進而導致無法成功進行充電。請定期清潔灰塵。請勿摔落電池充電器，或使其承受重力衝擊。



- 指定的電池組

電池組	充電時間* <sup>1</sup>
CF-VZSU1AR	大約 2 小時
CF-VZSU1BR	大約 4 小時

\*<sup>1</sup> 以上所提供的充電時間不會因電池數量而有所改變。

備註：上述電池組型號，僅型號

CF-VZSU1AR, CF-VZSU1BR 適用於台灣市場

# 規格

項目	說明
電源供應器	AC 轉接器
AC 轉接器 * <sup>2</sup>	輸入：100 V - 240 V AC、50 Hz / 60 Hz 輸出：15.6 V DC、7.05 A [ 請不要使用指定 AC 轉接器以外的轉接器 ( 型號 CF-AA5713A) ]。
實體尺寸 ( 寬度 高度 深度 )	約 192 mm 169 mm 84 mm
重量	約 0.7 公斤

\*<sup>2</sup> < 僅適用於北美洲 >


AC 變壓器相容於最大 240 V AC 變壓器的電源。本電池充電器隨附 125 V AC 相容 AC 電源線。

20-Ct-2-1



# 개요

---

배터리 충전기는 Panasonic 컴퓨터 시리즈용 배터리 팩을 충전하기 위해 설계되었습니다. 사용하기 전에 본 **사용 설명서**, 컴퓨터의 **사용 설명서** 및  **Operating Instructions - Reference Manual** 를 읽어 보십시오.

● 포함 물품

사용설명서 ( 본 책자 ).....	1
AC 어댑터 (CF-AA5713A) .....	1
AC 코드.....	1

 : 온 - 스크린 설명서를 참조하십시오 .

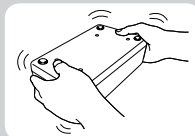
- 일부 그림은 이해를 돕기 위해 간소화되었으며 , 실제 장치와 다를 수 있습니다 .

# 주의 사항

- 본 충전기는 아래 표에 나열된 지정된 배터리 팩을 충전하는 용도로만 사용해야 합니다. 전해질 누출, 발열, 파열 등이 발생할 수 있습니다.
  - 본 제품에는 반드시 규정된 AC 어댑터를 사용하십시오. 제공된 어댑터 (제품에 동봉 또는 액세서리로 별도 판매) 이외의 AC 어댑터를 사용하면 화재가 발생할 수 있습니다.
  - AC 코드, AC 플러그 또는 AC 어댑터를 손상시킬 수 있는 행위를 하지 마십시오. 코드를 손상시키거나 변형시키거나 뜨거운 기구에 가까이 두거나 구부리거나 비틀거나 무리하게 잡아당기거나 그 위에 무거운 물체를 올려놓거나 끄꽂기 마십시오. 손상된 코드를 계속하여 사용하면 화재, 누전 또는 감전의 위험이 있습니다. 손상된 AC 코드, AC 플러그, AC 어댑터를 계속 사용하지 마십시오. 기술 지원 센터에 문의하십시오.
  - AC 커넥터는 표준 가정용 AC 소켓 이외의 전원에는 연결하지 마십시오. 그러지 않으면 과열로 인하여 화재를 일으킬 수 있습니다. DC/AC 컨버터 (인버터)에 연결하는 경우에는 AC 어댑터가 손상될 수 있습니다. 항공기 내에서는 AC 어댑터 / 충전기를 전용으로 허용된 AC 소켓에 연결하여 사용하십시오.
  - 천둥이 치기 시작할 때에는 본 제품이나 케이블을 만지지 마십시오. 전기 쇼크의 위험이 있습니다.
  - 본 제품이 AC 케이블 또는 기타 테이블에 연결되어 있을 때 천둥이 친다면 제품을 만지지 마십시오. 화재나 감전의 위험이 있습니다.
  - AC 커넥터는 표준 가정용 AC 소켓 이외의 전원에는 연결하지 마십시오. 그러지 않으면 과열로 인하여 화재를 일으킬 수 있습니다. DC/AC 컨버터 (인버터)에 연결하는 경우에는 AC 어댑터가 손상될 수 있습니다.
  - 항공기 내에서는 AC 어댑터 / 충전기를 전용으로 허용된 AC 소켓에 연결하여 사용하십시오.
  - AC 플러그를 끼울 때에는 완전히 삽입하십시오. 플러그를 완전히 삽입하지 않으면 과열로 인한 화재 또는 감전 사고의 위험이 있습니다.
  - 손상된 플러그나 느슨한 AC 전원 소켓을 사용하지 마십시오.
  - AC 플러그가 연결되어 있는 상태에서 본 제품을 이동시키지 마십시오. AC 코드를 손상시켜 화재나 감전을 일으킬 수 있습니다.
  - AC 코드가 손상되면 즉시 코드를 뽑으십시오.
  - AC 어댑터에 심한 충격을 가하지 마십시오. AC 어댑터를 떨어뜨렸을 때와 같이 심한 충격이 어댑터에 가해진 후에 그냥 사용하면 감전, 누전 또는 화재의 우려가 있습니다.
  - AC 플러그를 뽑을 때에는 플러그를 잡고 뽑으십시오. 코드를 잡아당겨 뽑으면 코드가 손상되어 화재나 감전의 위험이 있습니다.
  - 고장 또는 문제가 발생할 경우 즉시 사용을 중단하십시오.
- 
- 만약 기능의 이상이 발생하면 즉시 AC 플러그와 배터리 팩을 뽑으십시오.
- 제품이 손상되었을 때
  - 제품 내에 이물질이 들어갔을 때
  - 연기가 날 때
  - 이상한 냄새가 날 때
  - 비정상적으로 뜨거울 때
- 만약 위의 것들 중 한 가지가 발생하였을 때에도 계속하여 본 제품을 사용하면 화재나 감전의 우려가 있습니다.
- 만약 기능의 이상이 발생하면 즉시 전원을 끄고 AC 플러그를 뽑은 후 배터리 팩을 분리하십시오. 그런 다음 기술 지원 센터에 수리를 문의하십시오.

## 주의

- 평평하고 안정적인 표면에 배터리 팩을 끼우거나 분리하십시오 .
- 배터리 충전기를 이동하기 전에 배터리를 분리하십시오 . 충전기를 이동하는 동안 배터리 팩이 떨어져 나갈 수 있습니다 .
- 손상되거나 먼지가 묻어 고장의 원인이 될 수 있으므로 배터리 충전기 커넥터를 만지지 마십시오 .
- AC 어댑터의 적절한 취급에 대한 정보는 컴퓨터와 함께 제공된 " 사용 설명서 " 를 참조하십시오 .
- 커넥터에 먼지나 이물질이 축적된 경우 , AC 어댑터와 배터리 팩을 분리하고 배터리 충전기를 뒤집어서 먼지와 이물질을 제거하십시오 . 먼지가 쌓이면 고장이 발생하고 충전이 제대로 이루어지지 않을 수 있습니다 . 정기적으로 먼지를 청소하십시오 . 배터리 충전기를 떨어뜨리거나 강한 충격을 가하지 마십시오 .



### • 지정된 배터리 팩

배터리 팩	충전 시간*1
CF-VZSU1AR	약 2시간
CF-VZSU1BR	약 4시간

\*1 위에 지정된 충전 시간은 배터리 수에 관계없이 적용됩니다 .

## 사양

항목	설명
전원 공급	AC 어댑터
AC 어댑터 *2	입력 : 100 V - 240 V AC, 50 Hz / 60 Hz, 출력 : 15.6 V DC, 7.05 A [ 지정된 AC 어댑터만 사용해야 합니다 . ( 모델 No. CF-AA5713A) ]
실제 크기 ( 가로 X 세로 X 너비 )	약 192 mm × 169 mm × 84 mm
무게	약 0.7 kg


\*2 < 북미에만 해당 >

AC 어댑터는 최대 240 V AC 의 어댑터와 호환됩니다 . 이 터리 충전기에는 125 V AC 호환 AC 코드가 기본 제공됩니다 .

20-Ko-2-1


# はじめに

このたびは、パナソニック製品をお買い上げいただき、まことにありがとうございます。

本バッテリーチャージャーは、バッテリーパックを充電する装置です。ご使用の際には、この説明書とあわせて、コンピューター本体の『取扱説明書 基本ガイド』および  『取扱説明書 操作マニュアル』をよくお読みください。

## ● 付属品

取扱説明書（本書） .....	1
AC アダプター (CF-AA5713A).....	1
電源コード*1（アース端子付き） .....	1

 マークは、画面で見るマニュアルを意味します。

● 本マニュアルでは、イラストが一部実際と異なる場合があります。

\*1 付属の電源コードは、CF-AA5713 以外の製品などに転用しないでください。28-J-1  
必ず接地接続を行ってください。

接地接続は必ず、電源プラグを電源につなぐ前に行ってください。

また、接地接続を外す場合は、必ず電源プラグを電源から切り離してから行ってください。


31-J-2

# 安全上のご注意

必ずお守りください

人への危害、財産への損害を防止するため、必ずお守りいただくことを説明しています。  
■誤った使い方をしたときに生じる危害や損害の程度を区分して説明しています。


 **危険** 「死亡や重傷を負うおそれ大きい内容」です。

 **警告** 「死亡や重傷を負うおそれがある内容」です。

 **注意** 「傷害を負うことや、財産の損害が発生するおそれがある内容」です。

■お守りいただく内容を次の図記号で説明しています。

   してはいけない内容です。

 実行しなければならない内容です。

## 危険

対応バッテリーパック (☞ 64 ページ) 以外の充電には使用しない



バッテリーパックの液漏れ・発熱・破裂の原因になります。

禁止

## 警告

異常・故障時には直ちに使用をやめる

異常が起きたらすぐに電源プラグを抜く



- ・ 破損した
- ・ 内部に異物が入った
- ・ 煙が出ている
- ・ 異臭がする
- ・ 異常に熱い

そのまま使用すると、火災・感電の原因になります。

・ すぐに電源プラグを抜き、販売店に修理についてご相談ください。

## 警告

### 電源プラグのほこりなどは定期的にとる



プラグにほこりなどがたまるとう、湿気などで絶縁不良となり、火災の原因になります。

- 電源プラグを抜き、乾いた布でふいてください。長期間使用しないときは、電源プラグを抜いてください。

### 電源コード・電源プラグ・ACアダプターを破損するようなことはしない

傷つけたり、加工したり、熱器具に近づけたり、無理に曲げたり、ねじったり、引っ張ったり、重いものを載せたり、束ねたりしない



禁止

傷んだまま使用すると、感電・ショート・火災の原因になります。

- コードやプラグの修理は、販売店にご相談ください。

### ぬれた手で電源プラグの抜き挿しはしない



感電の原因になります。

### コンセントや配線器具の定格を超える使い方や、交流100V以外での使用はしない



禁止

たこ足配線などで定格を超えると、発熱による火災の原因になります。

### 電源プラグは根元まで確実に挿し込む



挿し込みが不完全ですと、感電や、発熱による火災の原因になります。

- 傷んだプラグ、ゆるんだコンセントは使用しないでください。

### 電源ケーブルなどが接続されている場合、雷が鳴り始めたら本機に触れない



接触禁止

感電の原因になります。

## ⚠ 注意

### 電源コードは、プラグ部分を 持って抜く



電源コードを引っ張るとコードが傷つき、火災・感電の原因になることがあります。

### 必ず指定の AC アダプター を使用する



指定（本機に付属および指定の別売り商品）以外の AC アダプターを使用すると、火災の原因になることがあります。

### 電源プラグを接続したまま移動しない



禁止

電源コードが傷つき、火災・感電の原因になることがあります。

●電源コードが傷ついた場合は、すぐに電源プラグを抜いて販売店にご相談ください。

### AC アダプターに強い衝撃を加えない



禁止

落とすなどして強い衝撃が加わった AC アダプターをそのまま使用すると、感電・ショート・火災の原因になることがあります。

●AC アダプターの修理は、販売店にご相談ください。

## お願い

- バッテリーパックの取り付け / 取り外しは、机など平らなところで行ってください。
- バッテリーチャージャーを持ち運ぶときは、バッテリーパックを取り外してください。取り付けのまま持ち運ぶと、バッテリーパックが抜けて落下する場合があります。
- バッテリーチャージャーの端子には触れないでください。端子にごみや傷をつけると、正常に動作しくなります。
- ACアダプターの取り扱いについては、コンピューター本体に付属の『取扱説明書 基本ガイド』もご覧ください。
- コネクター部にほこりやごみなどがたまった場合は、ACアダプターとバッテリーパックを取り外した後、バッテリーチャージャーを裏返して、ほこりやごみを落としてください。ほこりなどがたまると、充電できなくなるなど、故障の原因になる場合があります。定期的にはこりを取ってください。  
バッテリーチャージャーに強い衝撃を与えたり、落下させないでください。



# 仕様

項目	内容
電源	AC アダプター
AC アダプター *1	入力：AC 100 V - 240 V、50 Hz / 60 Hz、 出力：15.6 V DC、7.05 A、 電源コード：100 V 対応 [専用の AC アダプター (CF-AA5713A) 以外の使用は不可]
外形寸法 (幅 × 奥行き × 高さ)	192 mm × 169 mm × 84 mm
質量	約 0.7 kg

\*1 本製品はAC 100 V 対応の電源コードを使用するため、AC100 V のコンセントに接続して使用してください。(「安全上のご注意」(P. 61ページ))

20-J-1

## 保証とアフターサービス

パソコンの『取扱説明書 基本ガイド』をご覧ください。

### ● 対応バッテリーパック

バッテリーパック	充電時間*2
CF-VZSU1A シリーズ	約 2 時間
CF-VZSU1B シリーズ	約 4 時間

\*2 充電時間はバッテリーの個数にかかわらず、上の表の時間です。



# MEMO

---

Panasonic Corporation  
Osaka, Japan

Panasonic System Communications Company of North America  
Two Riverfront Plaza  
Newark, NJ 07102

Panasonic Canada Inc.  
5770 Ambler Drive Mississauga, Ontario L4W 2T3

Importer's name & address pursuant to the EU legislation  
Panasonic System Communications Company Europe, Panasonic Marketing  
Europe GmbH  
Hagenauer Straße 43  
65203 Wiesbaden  
Germany

55-E-1

パナソニック株式会社 モバイルソリューションズ事業部  
〒570-0021 大阪府守口市八雲東町一丁目10番12号

Web Site: <https://panasonic.net/cns/pc/>

© Panasonic Corporation 2017

### 《無料修理規定》

1. 取扱説明書、本体貼付ラベル等の注意書に従った使用状態で保証期間内に故障した場合には、無料修理をさせていただきます。  
（イ）無料修理をご依頼になる場合には、商品に取扱説明書から切り離した本書を添えていただきお買い上げの販売店にお申しつけください。  
（ロ）お買い上げの販売店に無料修理をご依頼にならない場合には、修理ご相談窓口にご連絡ください。
2. ご転居の場合の修理ご依頼先等は、お買い上げの販売店または修理ご相談窓口にご相談ください。
3. ご贈答品等で本保証書に記入の販売店で無料修理をお受けになれない場合には、修理ご相談窓口へご連絡ください。
4. 保証期間内でも次の場合には原則として有料にさせていただきます。  
（イ）使用上の誤り及び不当な修理や改造による故障及び損傷  
（ロ）お買い上げ後の輸送、落下などによる故障及び損傷  
（ハ）火災、地震、水害、落雷、その他天災地変及び公害、塩害、ガス害（硫化ガスなど）、異常電圧、指定外の使用電源（電圧、周波数）などによる故障及び損傷  
（ニ）車両、船舶等に搭載された場合に生ずる故障及び損傷  
（ホ）本書のご添付がない場合  
（ヘ）本書にお買い上げ年月日、お客様名、販売店名の記入のない場合、あるいは字句を書き換えられた場合  
（ト）持込修理の対象商品を直接修理窓口へ送付した場合の送料等はおお客様の負担となります。また、出張修理を行った場合には、出張料はおお客様の負担となります。
5. 本書は日本国内においてのみ有効です。
6. 本書は再発行いたしませんので大切に保管してください。
7. 修理ご相談窓口はコンピューター本体の取扱説明書の「修理ご相談窓口」をご参照ください。

#### 修理メモ

- ※お客様にご記入いただいた個人情報（保証書控）は、保証期間内の無料修理対応及びその後の安全点検活動のために利用させていただきます。
- ※この保証書は、本書に明示した期間、条件のもとにおいて無料修理をお約束するものです。したがってこの保証書によって、保証書を発行している者（保証責任者）、及びそれ以外の事業者に対するお客様の法律上の権利を制限するものではありませんので、保証期間経過後の修理についてご不明の場合は、お買い上げの販売店または修理ご相談窓口にお問い合わせください。
- ※保証期間経過後の修理や補修用性能部品の保有期間についてはコンピューター本体の取扱説明書の「保証とアフターサービス」をご覧ください。
- ※ This warranty is valid only in Japan.

**Panasonic**

持込修理

**バッテリーチャージャー保証書**

本書はお買い上げの日から下記期間中故障が発生した場合には本書裏面記載内容で無料修理を行うことをお約束するものです。ご記入いただきました個人情報の利用目的は本票裏面に記載しております。お客様の個人情報に関するお問い合わせは、お買い上げの販売店にご相談ください。詳細は裏面をご参照ください。

品番	CF-VCB331JS		
保証期間	お買い上げ日から 本体1年間		
※ お買い上げ日	年 月 日		
※ お客様様	ご住所 _____ お名前 _____ 様 電話 ( ) -		
※ 販売店	住所・販売店名  電話 ( ) -		

パナソニック株式会社 モバイルソリューションズ事業部

〒570-0021 大阪府守口市八雲東町一丁目10番12号 TEL(06)6908-1001

ご販売店様へ ※印欄は必ず記入してお渡してください。

（切り取り線）